



Hillrom™

The Vest™ sistem za pročiščavanje disajnih puteva, model 205

Uputstvo za upotrebu
Br. proizvoda P205



Ovde zalepiti nalepnicu sa
serijskim brojem ili zapisati
serijski broj

REVIZIJA

© 2021 Hill-Rom Services PTE Ltd. SVA PRAVA ZADRŽANA.

PATENTI/PATENT hillrom.com/patents

Može biti pokriveno jednim ili više patenata. Pogledajte gorenavedenu internet-adresu.

Kompanija Hill-Rom i njena zavisna preduzeća su vlasnici evropskih, američkih i drugih patenata, kao i patenata čije su prijave u postupku priznavanja.

Proizvođač aparata sa serijskim brojem 51-XXXXX:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Proizvođač aparata sa serijskim brojem 52-XXXXX ili 53-XXXXX:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

EC **REP** i uvoznik za EU:

WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, CO. MEATH
C15 AW22, IRELAND

Ovlašćeni sponzor u Australiji:

WELCH ALLYN AUSTRALIA PTY. LTD
UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD
MACQUARIE PARK, NSW 2113
TELEFON 1800 650 083

Nijedan deo ovog teksta ne sme se reprodukovati niti prenositi u bilo kom obliku ni na bilo koji način, elektronski ili mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje i sisteme za čuvanje informacija ili pristup istim, osim uz prethodnu pisanu dozvolu kompanije Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom).

Informacije iz ovog priručnika su poverljive i ne smeju se otkrivati trećim stranama bez prethodne pisane dozvole kompanije Hill-Rom.

Informacije u ovom priručniku mogu da se menjaju bez najave. Kompanija Hill-Rom nije obavezna da ažurira ili održava aktuelnim informacije iz ovog priručnika.

Kompanija Hill-Rom zadržava pravo da menja dizajn, specifikacije i modele bez najave. Jedina garancija koju kompanija Hill-Rom daje jeste izričita pisana garancija koja se dobija prilikom kupovine ili iznajmljivanja njenih proizvoda.

Ovaj priručnik (188800) je izvorno objavljen i isporučen na engleskom jeziku. Za spisak dostupnih prevoda obratite se kompaniji Hill-Rom.

Obaveštenje za korisnike i/ili pacijente u EU – Sve ozbiljne incidente koji se javu u vezi sa ovim medicinskim sredstvom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje-članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Slike proizvoda i nalepnice služe samo za ilustrativne svrhe. Stvarni proizvod i nalepnica mogu da variraju.

Peto izdanje, 2021-05

Godina prve štampe, 2014

3M™ je žig kompanije 3M.

Cough Pause™, Hillrom™ i Hill-Rom™ su žigovi ili registrovani žigovi kompanije Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® je registrovani žig kompanije Underwriters Laboratories Inc.

Logotip UL je registrovani žig kompanije Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ je žig ili registrovani žig kompanije Hill-Rom Services PTE Ltd.

Viraguard® je registrovani žig kompanije Veridien Corporation.

Virex® je registrovani žig kompanije Diversey, Inc.

Zamenite ovaj priručnik (188800) ako je oštećen i/ili ako nije čitljiv.

Za korisničku podršku ili dodatne primerke ovog priručnika (188800) stupite u kontakt sa kompanijom Hill-Rom:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite respiratorycare.hill-rom.

Referentni dokumenti

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, modeli 104, 105 i 205, Servisni priručnik (183192 – Severna Amerika; 150754 – ostale zemlje)

Sadržaj

Revizija	i
Namena	1
Indikacije za upotrebu	1
Predviđena populacija pacijenata	1
Predviđeni korisnici	1
Uvod	1
Simboli	2
Simboli u ovom dokumentu	2
Simboli na proizvodu	2
Uputstva za bezbednost	7
Kontraindikacije	7
Relativne kontraindikacije	7
Karakteristike	12
Generator vazдушnih impulsa	12
Poluga za guranje	13
Daljinski upravljač	13
Poluga za podešavanje visine	13
Točkovi sa kočnicama	13
Postolje	13
Korpa za odlaganje	13
Ulazi za priključivanje creva za vazduh	13
Creva za vazduh	13
Kontrolna ploča	13
Konturna penasta obloga (opciona)	13
Sklapanje	14
Uputstvo za upotrebu	15
Stavljanje jednokratnih prsluka za jednog pacijenta (engl. Single-Patient Use, SPU)	15
Omotač za jednog pacijenta	15
Prsluk za jednog pacijenta	17
Priključivanje creva za vazduh	17
Postavljanje generatora vazдушnih impulsa	20
Verzija softvera	21

Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.20	21
Podešavanje i korišćenje režima rada novog programa	23
Korišćenje programskog režima rada	26
Podešavanje i korišćenje režima rada nove rampe	27
Korišćenje režima rada rampe	30
Provera očitavanja brojača sati.....	32
Promena jezika.....	32
Onemogućavanje programskih režima rada (program i rampa) ...	33
Podešavanje prilagođenih podrazumevanih postavki u ustanovi	34
Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.22	36
Normalni režim rada.....	37
Postavljanje i korišćenje režima novi program	39
Upotreba programskog režima rada	43
Postavljanje i korišćenje režima nova rampa.....	46
Upotreba režima rada rampe	49
Provera očitavanja brojača sati.....	51
Promena jezika.....	52
Onemogućavanje programskih režima rada (režimi programa i rampe).....	53
Podešavanje prilagođenih podrazumevanih postavki	54
Premeštanje generatora vazdušnih impulsa.....	57
Podizanje ili spuštanje generatora vazdušnih impulsa	59
Čišćenje.....	60
Opšte informacije o čišćenju.....	61
Čišćenje parom	61
Uklanjanje tvrdokornih mrlja	61
Dezinfekcija.....	62
Održavanje.....	62
Očekivan vek trajanja.....	62
Uputstva za odlaganje u otpad.....	63
Jednokratna odela i rezervni delovi	64
Veličine jednokratnih odela.....	66
Pozivanje servisa	66

Rešavanje problema	66
Generator vazdušnih impulsa se ne uključuje	67
U jednokratnom odelu nema vazdušnih impulsa.....	67
Na ekranu se prikazuje poruka „Please Call for Service“ (Nazovite za servisiranje).....	67
Crevo za vazduh tokom rada ispada iz generatora vazdušnih impulsa ili jednokratnog odela	67
Na ekranu se prikazuje poruka „RESTARTING“ (PONOVNO POKRETANJE).....	67
Specifikacije	68
Klasifikacija i standardi.....	69
Česta pitanja.....	75

NAPOMENE:

NAMENA

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 razvijen je da bi se obezbedila efikasna terapija za pročišćavanje disajnih puteva. Sistem se sastoji od odela za jednokratnu upotrebu koje je priključeno na generator vazdušnih impulsa, koji ubrzano naduvava i izduvava jednokratno odelo. Time se podstiče lagani pritisak i otpuštanje grudnog koša, čime se ostvaruje protok vazduha unutar pluća. Tim se postupkom sluz pomera prema velikim disajnim putevima, gde će se pročititi iskašljavanjem ili usisavanjem. Ova vrsta terapije pročišćavanja disajnih puteva naziva se visokofrekventna oscilacija zida grudnog koša (engl. High Frequency Chest Wall Oscillation, HFCWO).

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je predviđen za terapiju pročišćavanja disajnih puteva kada je eksterna manipulacija grudnog koša metoda lečenja koju je odabrao lekar. Indikacije za ovaj oblik terapije opisane su od strane Američkog udruženja za negu disajnih puteva (American Association of Respiratory Care – AARC) u Smernicama kliničke prakse za terapiju posturalnom drenažom (engl. Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Prema smernicama AARC, posebne indikacije za eksternu manipulaciju grudnog koša uključuju dokaz ili upućivanje na zadržani sekret, dokaz da pacijent ima poteškoća sa izbacivanjem sekreta ili prisustvo atelektaze prouzrokovane mukusnim začepljenjem. Nadalje, The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva takođe je indikovano za eksternu manipulaciju grudnog koša da bi se unapredilo pročišćavanje disajnih puteva ili poboljšala bronhijalna drenaža u cilju skupljanja mukusa radi dijagnostičke evaluacije.

PREDVIĐENA POPULACIJA PACIJENATA

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 može da se koristi kod pedijatrijske do gerijatrijske populacije. Sistem omogućava korišćenje u ciljnoj populaciji pružanjem izbora veličina odela koja se koriste uz generator vazdušnih impulsa.

PREDVIĐENI KORISNICI

Korisnici sistema su imenovani pružaoci nege u okruženju za pružanje akutne nege.

UVOD

Ovaj priručnik sadrži uputstva za podešavanje, korišćenje i održavanje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205. Koristi se kao referentni vodič. Pre korišćenja sistema pažljivo pregledajte sve odeljke.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 namenjen je za upotrebu kao što je propisao lekar.

SIMBOLI

SIMBOLI U OVOM DOKUMENTU

U ovom priručniku koriste se različiti slovni oblici i simboli kako bi sadržaj bio lakši za čitanje i razumevanje:



- Standardni tekst – koristi se za obične podatke.
- **Podebljani tekst** – naglašava određenu reč ili fazu.
- **NAPOMENA:** – izdvaja važne podatke ili pruža razjašnjenja važnih uputstava.
- UPOZORENJE ili OPREZ













- UPOZORENJE ukazuje na situacije ili radnje koje mogu uticati na bezbednost pacijenta ili korisnika. Nepoštovanje upozorenja može dovesti do povreda pacijenta ili korisnika.
- OPREZ ukazuje na posebne procedure ili mere predostrožnosti kojih se morate pridržavati da ne bi došlo do oštećenja opreme.













SIMBOLI NA PROIZVODU










Navedeni simboli mogu, ali ne moraju, biti korišćeni na vašem modelu proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva:

Simbol	Definicija
	Oprema tipa B s primenjenim delom tipa F, u skladu sa standardom EN 60601-1. (Odelo The Vest™ sistema je primenjeni deo i maksimalna temperatura na njemu ne prelazi 41,7 °C u radnom stanju.)
	Opasni napon unutar aparata može stvoriti opasnost od strujnog udara. (Nije primenljivo na aparate koji su u skladu sa standardom ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) +AMD (2012).)

Simbol	Definicija
 ON	Dugme ON (UKLJUČENO) – pokreće generator vazdušnih impulsa (započinje terapiju, naduvava jednokratno odelo, prelazi na sledeći ekran tokom programiranja, pokreće aparat nakon pauze).
OFF 	Dugme OFF (ISKLUČENO) – zaustavlja generator vazdušnih impulsa (zaustavlja terapiju, izduvava jednokratno odelo, pauzira terapiju, prelazi na prethodni ekran tokom programiranja).
	Podešavanje frekvencije
	Podešavanje pritiska
	Podešavanje vremena
	Dugme sa strelicom nagore – povećava podešavanje frekvencije, pritiska ili vremena.
	Dugme sa strelicom nadole – smanjuje podešavanje frekvencije, pritiska ili vremena.
	Ulaz za daljinski upravljač
	Pažnja: Pogledajte prateću dokumentaciju. (Primenljivo na aparate koji su u skladu sa standardom UL60601-1.)
	Oprema klase II (sa duplom izolacijom), prema standardu EN 60601-1.

Simbol	Definicija
<p style="text-align: center;">IP21</p>	<p>Zaštićeno od ulaska predmeta prečnika 12,0 mm i vertikalno padajućih kapi vode.</p>
	<p>Pročitajte uputstva za rad.</p>
	<p>Medicinska – opšta medicinska oprema u odnosu na opasnost od strujnog udara, požara i mehaničkih opasnosti isključivo u skladu sa standardima: ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Aparati sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX usklađeni su sa ovim standardima: Medicinska oprema u odnosu na opasnost od strujnog udara, požara, mehaničkih i drugih preciziranih opasnosti isključivo u skladu sa standardima UL/EN/IEC 60601-1 i CAN/CSA C22.2 br. 601.1.</p>
	<p>The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205, usaglašen je s evropskom Direktivom za opšta medicinska sredstva 93/42/EEC.</p>
	<p>Označava zamenljivi spoj osigurača u strujnom kolu.</p>
	<p>Zaštita životne sredine: Otpadna električna oprema ne sme da se odlaže zajedno s komunalnim otpadom. Reciklirajte u predviđenim ustanovama. Savet o recikliranju zatražite od nadležnog lokalnog organa ili predstavnika maloprodaje.</p>
	<p>Nemojte prskati.</p>
	<p>Kataloški broj</p>

Simbol	Definicija
	Broj partije
	Serijski broj
	Medicinsko sredstvo
	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici
	Jedinstveni identifikacioni broj medicinskog sredstva
	Temperatura za transport i skladištenje
	Relativna vlažnost za transport i skladištenje
	Atmosferski pritisak za transport i skladištenje
	Lomljivo
	Ova strana gore
	Čuvati na suvom
	Ograničenje slaganja. Maksimalni broj istovetnih paketa koji mogu da se naslažu na paket na dnu.

Simbol	Definicija
	Datum proizvodnje
	Proizvođač
	Proizvođač i datum proizvodnje
	Nije sterilno
	Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
<p data-bbox="150 813 247 841">Rx Only</p>	Potreban recept lekara (samo za SAD).
	(Samo za proizvode u Saveznoj republici Brazil) Logotip InMetro kompanije za mrežnu vezu (InMetro Net Connection Corporation) (NCC)
	Ovde pocepati
	Maksimalno bezbedno radno opterećenje
	Masa opreme

UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

KONTRAINDIKACIJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako je pacijentovo stanje takvo da bi korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva predstavljalo rizik za pacijenta, **aparat nemojte koristiti osim ako vam to ne naloži lekar.** Može da dođe do smrti ili teških povreda.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva je **kontraindikovan** ako postoje ova stanja:

- Povreda glave i/ili vrata koja još nije stabilizovana
- Aktivno krvarenje sa hemodinamskom nestabilnošću

RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

Ako pacijent ima neko od dolenađenih stanja ili više njih, pre odluke o korišćenju proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, pažljivo razmotrite i procenite pacijentov slučaj.

- Intrakranijalni pritisak (ICP) > 20 mm Hg ili pacijenti kod kojih je potrebno izbeći povećanje intrakranijalnog pritiska
- Nekontrolisana hipertenzija
- Hemodinamska nestabilnost
- Edem pluća sa kongestivnom srčanom insuficijencijom
- Bronhopleuralna fistula
- Potkožni emfizem
- Veliki pleuralni izliv ili empijem
- Skorašnja hirurška intervencija na jednjaku
- Aktivna ili skorašnja hemoptizija
- Plućna embolija
- Nekontrolisani disajni put pod rizikom od aspiracije, kao što je hranjenje putem sonde ili nedavni obrok
- Rastegnuto abdomeno
- Bronhospazam
- Sumnja na tuberkulozu pluća
- Nedavno uvođenje transvenskog ili potkožnog stimulatora srca
- Skorašnja epiduralna spinalna infuzija ili spinalna anestezija
- Novija operacija kičme ili akutna povreda kičme

- Lom rebara, sa grudnim kapkom ili bez njega
- Hirurška rana, tkivo koje zaceljuje, skorašnji kožni transplantati ili kožni zalisci/režnjevi na grudnom košu
- Opekotine, otvorene rane i kožne infekcije na grudnom košu
- Kontuzija plućnog krila
- Osteomijelitis rebara
- Osteoporoza
- Koagulopatija
- Žalba na bol u zidu grudnog koša

PRE KORIŠĆENJA PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

NAPOMENA:

Pri korišćenju električnih proizvoda, posebno ako su deca u blizini, uvek je potrebno da pratite osnovne bezbednosne mere predostrožnosti, uključujući sledeće važne mere zaštite.



UPOZORENJE:

Upozorenje – Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenađenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Izvucite utikač ovog sistema čim prestanete da ga koristite.
- **Upozorenje** – Sistem nemojte koristiti u blizini zapaljivih hemikalija ili proizvoda, uključujući zapaljive anestetike. Ako to učinite, može da dođe do telesnih povreda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – Kod primene terapije na deci potreban je nadzor odraslih.
- **Upozorenje** – Savezni zakon SAD ograničava prodaju ovog medicinskog sredstva na lekare ili na njihov nalog.
- **Upozorenje** – Kad se ovaj sistem koristi za decu ili blizu dece ili za pacijente sa fizičkim ograničenjima ili za pacijente sa oslabljenim kognitivnim sposobnostima, potreban je stalni nadzor tokom tretmana.
- **Upozorenje** – Creva i kabl napajanja držite dalje od dece da biste izbegli gušenje.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte skladištiti ili koristiti u blizini kućnih ljubimaca, štetočina ili dece bez nadzora.
- **Upozorenje** – Sistem koristite samo za njegovu namenu. Koristite samo one dodatke koje je naveo proizvođač.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenađenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – S ovim aparatom nemojte da koristite nedozvoljene delove ili pomoćna sredstva.
- **Upozorenje** – Koristite samo creva i prsluke koje je odobrila kompanija Hill-Rom da biste izbegli alergijske reakcije na koži.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u blizini izvora toplote kao što je kamin ili radijator.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u prašnjavom okruženju.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u veoma vlažnom okruženju.
- **Upozorenje** – Pacijentima koji imaju teškoća sa čišćenjem sekreta iz gornjih disajnih puteva (poput pacijenata sa dijagnozom DMD ili drugim uznapredovalim neuromišićnim ili neurološkim bolestima) možda će trebati specijalizovane terapije koje uključuju ručno ili mehanički potpomognut kašalj ili druge tehnike zajedno sa terapijom pomoću proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205. Da biste utvrdili da li je potrebna dodatna terapija, konsultujte se sa svojim lekarom.
- **Upozorenje** – Kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija, posle svakog pacijenta zamenite jednokratna odela koja su predviđena za jednog pacijenta.
- **Upozorenje** – Samo ovlašćena lica mogu da servisiraju aparat.

NAPOMENA:

Ako je potreban servis, koristite ove podatke za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.
- **Upozorenje** – Generator vazдушnih impulsa **nemojte** koristiti ako nisu priključeni jednokratno odelo i creva za vazduh.
- **Upozorenje** – Ako je teško priključiti creva za vazduh na generator vazдушnih impulsa ili jednokratno odelo, **nemojte** koristiti mazivo.
- **Upozorenje** – Ako je teško priključiti daljinski upravljač na generator vazдушnih impulsa, **nemojte** koristiti mazivo.
- **Upozorenje** – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterdžente.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenavedenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Tokom trajanja terapije nemojte da jedete ili pijete.
- **Upozorenje** – Nemojte ostavljati odelo duže vreme na pacijentu bez tkanine između pacijenta i odela.
- **Upozorenje** – Ako morate da isključite/odvojite aparat od električnog napajanja, iskopčajte utikač kabla napajanja iz utičnice napajanja na poleđini generatora vazdušnih impulsa ili iskopčajte utikač iz zidne električne utičnice.
- **Upozorenje** – Generator vazdušnih impulsa obavezno postavite tako da po potrebi možete brzo i bez prepreka iskopčati kabl napajanja iz električnog napajanja.
- **Upozorenje** – Proizvod The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 odbacite u skladu sa lokalnim zakonskim propisima.
- **Upozorenje** – Za zaštitu pacijenta i pružaoca nege od ukupne akustičke energije pri korišćenju aparata, vodite računa da:
 - Pacijent i/ili pružalac nege nije koristio aparat više od ukupno 12 sati na dan.
 - Kad se aparat koristi, održavajte udaljenost od najmanje 0,5 m između aparata i pacijenta/pružaoca nege.
- **Upozorenje** – Ovaj proizvod sadrži hemikalije za koje je potvrđeno u Državi Kaliforniji da uzrokuju rak i poremećaje kod nerođene dece te druga reproduktivna oštećenja.
- **Upozorenje** – The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 nije bezbedan tokom MR snimanja. Ne izlažite sistem okruženju magnetne rezonance (MR).

NAPOMENE:

- Sistem može da predstavlja rizik od projektilne povrede usled prisustva feromagnetnih materijala koje može da privlači jezgro magnetna MR skenera.
- Sistem možda ne radi pravilno usled jakih magnetnih i radiofrekvencijskih polja koja emituju uređaji za MR.
- **Upozorenje** – neki pacijenti sa istorijom epileptičnih napada mogu da ih dobiju za vreme terapije ili nakon nje.



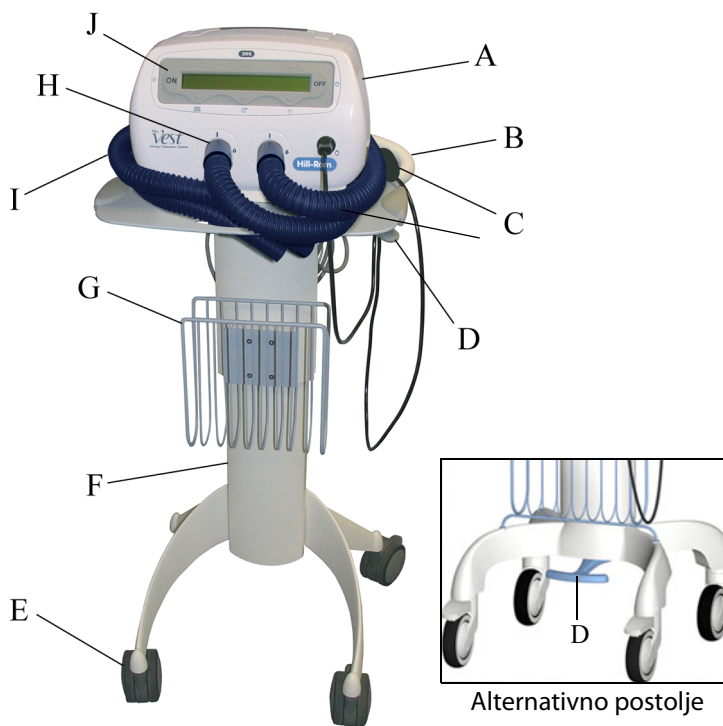
UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenađenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Neki pacijenti mogu za vreme terapije da oseće mučninu, vrtoglavicu ili glavobolju. Preporučuje se da se pacijenti ne podvrgavaju terapiji neko vreme posle jela. Ako pacijenti oseće ove simptome, preporučuje se da naprave pauzu tokom terapije.
- **Upozorenje** – Pacijenti sa spoljnim otvorima ili opremom (na primer, kateterima, sondama za hranjenje, tubusima za traheostomiju) treba da povedu računa o tome da oblože mesto pristupa i/ili podupru opremu pre započinjanja terapije.
- **Upozorenje** – Kod pacijentkinja sa implantom dojke vodite računa da se pridržavate onoga što je propisao lekar i budite posebno obazrivi pre sprovođenja terapije.

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO

KARAKTERISTIKE



Alternativno postolje

A	Generator vazdušnih impulsa	F	Postolje
B	Poluga za guranje	G	Korpa za odlaganje
C	Daljinski upravljač	H	Ulazi za priključivanje creva za vazduh
D	Poluga za podešavanje visine	I	Creva za vazduh
E	Četiri točka sa kočnicama	J	Kontrolna ploča

GENERATOR VAZDUŠNIH IMPULSA

Kad je pravilno priključen, generator vazdušnih impulsa kontroliše jednokratno odelo i dovodi impulse na zid grudnog koša.

POLUGA ZA GURANJE

Poluga za guranje omogućava premeštanje aparata po prostoriji ili iz jedne prostorije u drugu.

DALJINSKI UPRAVLJAČ

Daljinski upravljač može da se koristi za pauziranje i ponovno pokretanje generatora vazdušnih impulsa umesto dugmeta **ON/OFF** (UKLJUČENO/ISKLJUČENO).

POLUGA ZA PODEŠAVANJE VISINE

Poluga za podešavanje visine koristi se za podizanje i spuštanje generatora vazdušnih impulsa na optimalnu visinu za rad.

TOČKOVI SA KOČNICAMA

Točkovi sa kočnicama sprečavaju da se postolje i generator vazdušnih impulsa slučajno pomere.

POSTOLJE

Generator vazdušnih impulsa je postavljen na postolje.

KORPA ZA ODLAGANJE

Korpa za odlaganje može da se koristi za čuvanje jednokratnog odelo.

ULAZI ZA PRIKLJUČIVANJE CREVA ZA VAZDUH

Creva za vazduh priključite na ulaze za priključivanje creva za vazduh na prednjoj strani generatora vazdušnih impulsa.

CREVA ZA VAZDUH

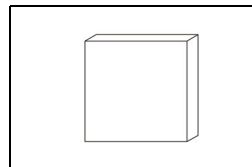
Creva za vazduh povezuju jednokratno odelo sa generatorom vazdušnih impulsa.

KONTROLNA PLOČA

Kontrolna ploča prikazuje režime rada, podešavanja sistema i sistemske poruke.

KONTURNA PENASTA OBLOGA (OPCIONA)

Konturna penasta obloga (br. dela 300177000) je neobavezno pomoćno sredstvo. Penasta obloga pruža udobnost pacijentima koji imaju Hikmanov kateter, port-kateter (port-a-cath) i/ili tubus za gastrostomiju.



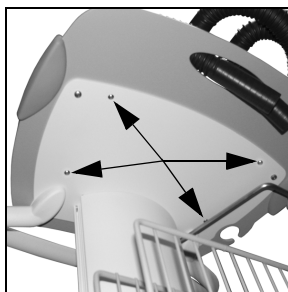
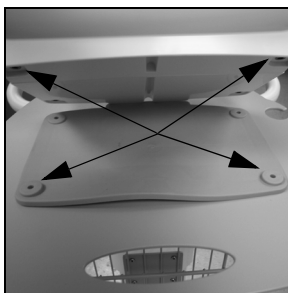
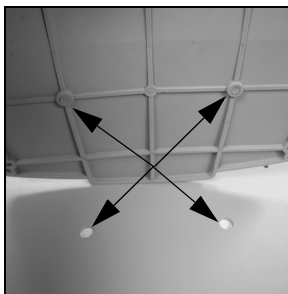
SKLAPANJE

1. Poravnajte dva podupirača na gumenoj podlozi sa rupama na vrhu postolja.
2. Poravnajte rupe na dnu generatora vazdušnih impulsa sa podupiračima na gumenoj podlozi.

NAPOMENA:

Ekran na generatoru vazdušnih impulsa okrenut je ka onoj strani postolja na kojoj se nalazi korpa.

3. Postavite četiri zavrtnja da biste pričvrstili generator vazdušnih impulsa za postolje.
4. Pritegnite četiri zavrtnja pomoću priloženog ključa, ali ne prejako.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU



UPOZORENJE:

Upozorenje – Promena propisanih podešavanja, neadekvatno namešteno odelo ili ono koje nije odgovarajuće veličine može uzrokovati neefikasnu terapiju ili povredu pacijenta.

STAVLJANJE JEDNOKRATNIH PRSLUKA ZA JEDNOG PACIJENTA (ENGL. SINGLE-PATIENT USE, SPU)

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod jednokratnog odelu stavi jednoslojna pamučna tkanina kako bi se sprečilo nagomilavanje statičkog elektriciteta.

Omotač za jednog pacijenta

1. Okrenite pacijenta ka sebi.
2. Položite izduvani omotač za jednog pacijenta na krevet, tako da bude pod pravim uglom u odnosu na trup pacijenta.
3. Pacijenta okrenite od sebe tako da bude na otvorenom delu omotača za jednog pacijenta.
4. Omotač za jednog pacijenta postavite odmah ispod pacijentovog pazuha i nastavite da povlačite omotač oko pacijentovog trupa.
5. Okrenite pacijenta na leđa.
6. Oba kraja omotača za jednog pacijenta navucite oko pacijentovih grudi i pomoću čičak-traka privremeno pričvrstite krajeve jedan za drugi.



Neka pacijent duboko udahne, a zatim spojite krajeve omotača za jednog pacijenta tako da prijanjaju uz telo, ali da nisu neudobni. Između omotača za jednog pacijenta i tela mora ostati dovoljno prostora da stane vaša opružena šaka.

Prsluk za jednog pacijenta

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod jednokratnog odela stavi jednoslojna pamučna tkanina kako bi se sprečilo nagomilavanje statičkog elektriciteta.

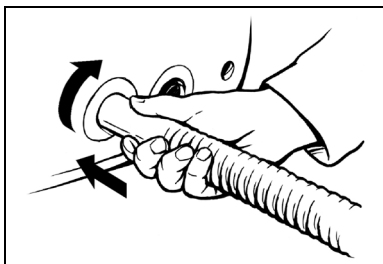
1. Odvojite prednje klapne prsluka za jednog pacijenta kod čičak-traka.
2. Prsluk za jednog pacijenta okrenite tako da prednje klapne mogu da se spoje sa prednje strane pacijenta. Zatim provucite pacijentove ruke kroz predviđene otvore na prsluku za jednog pacijenta.
3. Uz izduvani prsluk za jednog pacijenta koristite čičak-trake da biste prednje klapne prsluka pričvrstili jednu za drugu. Pre naduvavanja, između prsluka za jednog pacijenta i tela mora ostati dovoljno prostora da stane vaša pesnica.
4. Uverite se da je ostalo otprilike 8 cm do 10 cm između tela pacijenta i donjeg ruba prsluka za jednog pacijenta sa prednje strane.
5. Podesite čičak-trake na naramenicama tako da donji rub prsluka za jednog pacijenta bude u ravni sa vrhom pacijentovog kuka.



PRIKLJUČIVANJE CREVA ZA VAZDUH

1. Svako crevo za vazduh priključite na sledeći način:

Po jedan kraj svakog creva za vazduh provucite kroz svaki ulaz za priključivanje creva za vazduh na prednjoj strani generatora vazдушnih impulsa. Lagano okrećite crevo za vazduh dok ga gurate na predviđenom mestu.



NAPOMENA:

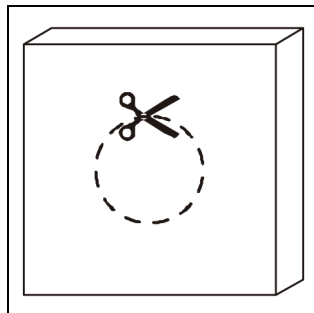
Ako pacijent ima Hikmanov kateter, port-kateter (port-a-cath) i/ili tubus za gastrostomiju, radi pacijentove udobnosti može pomoći upotreba konturne penaste obloge (br. dela 300177000) oko mesta ulaza.

Penastu oblogu postavite na sledeći način:

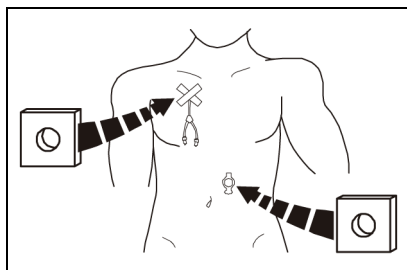
NAPOMENA:

Konturna penasta obloga nije sterilna.

2. Izrežite rupu u središtu tako da penasta obloga liči na prsten.



3. Otvor prstena postavite direktno preko mesta ulaza.



4. Priključite creva za vazduh na jednokratno odelo.

Omotač za jednog pacijenta

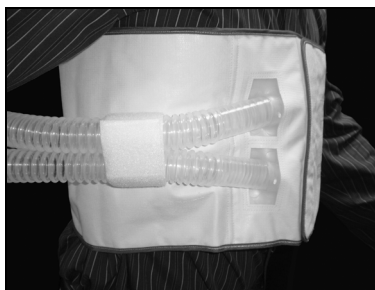
- a. Skinite nalepnicu s jednokratnog odela.



- b. Provucite barem 5 cm drugog kraja svakog creva za vazduh u otvore za creva za vazduh na jednokratnom odelu.



- c. Koristite čičak-trake na bočnoj strani jednokratnog odelu da bi creva za vazduh držale na predviđenom mestu.

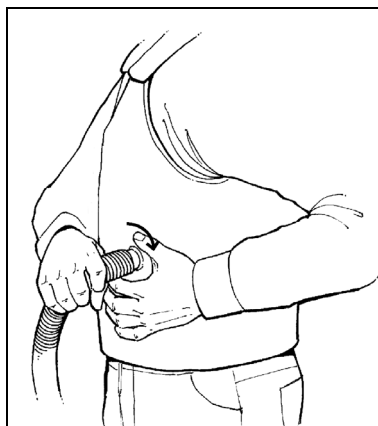


NAPOMENA:

Odelo se može obući sa ulazima za priključivanje creva za vazduh bilo gde na grudnom košu gde je to udobno.

Prsluk za jednog pacijenta

Provucite drugi kraj svakog creva za vazduh u otvore za creva za vazduh na jednokratnom odelu. Kako bi creva za vazduh ostala na predviđenom mestu, polako ih okrećite dok ih gurate u ulaze za creva na prsluku za jednog pacijenta.



NAPOMENA:

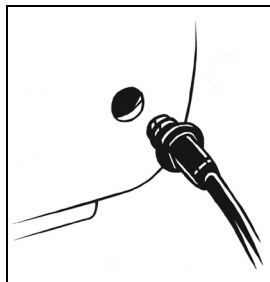
The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva može se koristiti na pacijentu dok on sedi, leži ili stoji.

POSTAVLJANJE GENERATORA VAZDUŠNIH IMPULSA

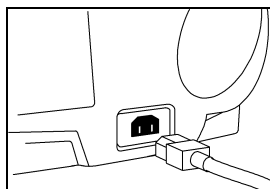
1. Postavite daljinski upravljač u generator vazdušnih impulsa.

NAPOMENA:

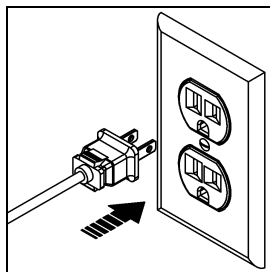
Korišćenje daljinskog upravljača nije obavezno.



2. Uključite kabl napajanja u utičnicu na zadnjoj strani generatora vazdušnih impulsa.

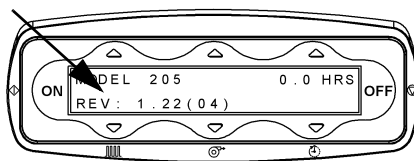


3. Uključite kabl napajanja u prikladnu utičnicu za napajanje.



VERZIJA SOFTVERA

Verzija softvera je prikazana na početnom ekranu koji se prikazuje kada se aparat priključi u izvor naizmenične struje. X.XX je verzija softvera; (XX) je revizija softvera.



Verzija softvera	Uputstva
1.20	Idite na „Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.20“ na stranici 21.
1.22	Idite na „Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.22“ na stranici 36.

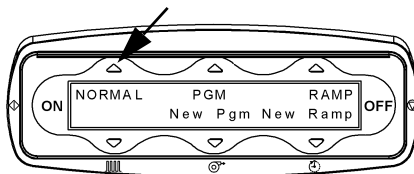
KORIŠĆENJE PROIZVODA THE VEST™ SISTEM ZA PROČIŠĆAVANJE DISAJNIH PUTEVA, VERZIJE SOFTVERA 1.20

Uverite se da je aparat pravilno podešen. Kad je priključeno napajanje, aparat će prikazivati prazan ekran maksimalno 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za aparat. Ovaj ekran će se prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO).

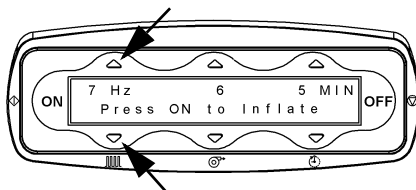
NAPOMENA:

Za prikaz ukupnog trajanja terapije u satima pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) dok je na aparatu prikazan glavni meni.

1. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI) da biste aktivirali standardni režim rada. Ekran će prikazati prethodno programirana podešavanja frekvencije, pritiska i vremena tretmana (ili podrazumevana podešavanja, zavisno od toga kako je programiran).
2. Potvrdite postavke na ekranu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.



- a. Za podešavanje frekvencije pritisnite dugme sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu.



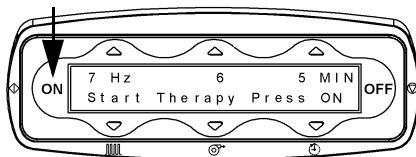
Frekvencija ili vrednost u hertzima (Hz) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.

- b. Za podešavanje pritiska pritisnite dugme sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugme sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman. Ako se pozadinsko osvetljenje samo isključi, pritisnite bilo koje dugme da biste ga ponovo **uključili**.

3. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
Jednokratno odelo će se naduvati.

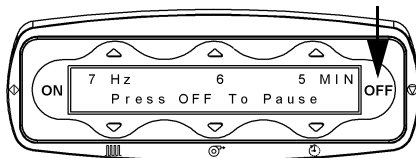


NAPOMENA:

Ako aparat ostavite u ovom režimu rada 10 minuta, on će se isključiti.

4. Za početak tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbojavanje do nule.
5. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

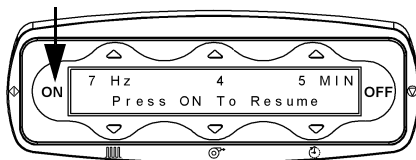


NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

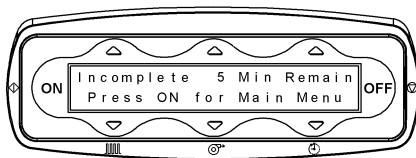
6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

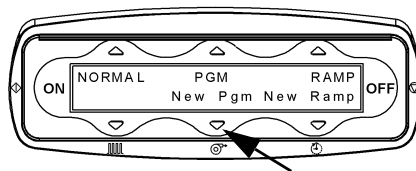
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Jednokratno odelo se izduvava.
- d. Odmah isključite sistem iz izvora napajanja.
- e. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
- f. Skinite jednokratno odelo sa pacijenta.



PODEŠAVANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA RADA NOVOG PROGRAMA

Pomoću režima rada novog programa pružalac nege može da programira do osam (8) tačaka sa različitim podešavanjima unutar jedne sesije terapije.

1. Pritisnite dugme sa strelicom **надолe** ispod stavke **New Pgm** (Novi program) da biste

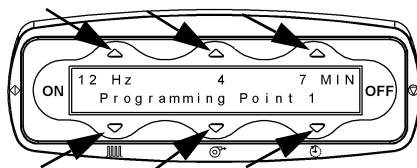


kreirali novi program. Ekran će prikazati postavke frekvencije, pritiska i vremena tretmana za prvu tačku programiranja.

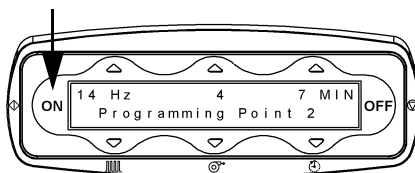
NAPOMENA:

Moguće je prilagoditi sve postavke. Moguće je programiranje do 8 različitih tačaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, pritiska i vremena tretmana.

2. Za Programming Point 1 (Tačka programiranja 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U suprotnom, prilagodite podešavanja kako bi odgovarala propisanom tretmanu pomoću strelica **na gore i nadole** koje su povezane sa frekvencijom, pritiskom i vremenom tretmana.



3. Kada podesite tačku programiranja 1, nastavite do tačke programiranja 2 pritiskom na dugme **ON** (UKLJUČENO) (za prelazak na prethodnu tačku programiranja pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO)). Postavke prilagodite tako da se podudaraju sa propisanim vrednostima i ponovite ih za svih 8 tačaka programiranja.

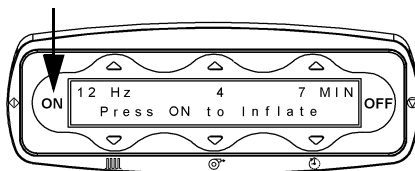


4. Ako se propisana vrednost ne odnosi na svih 8 tačaka programiranja, **nakon** programiranja tačke programiranja 2, postavite vreme na 0 minuta (MIN) za naredne segmente i pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) za prelazak kroz preostale tačke programiranja.

NAPOMENA:

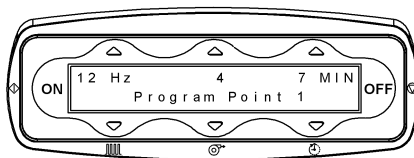
Kada vreme tačke programiranja promenite na 0 MIN i pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO), program započinje sa izvođenjem terapije.

5. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.



6. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.

7. Terapija će se automatski završiti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.



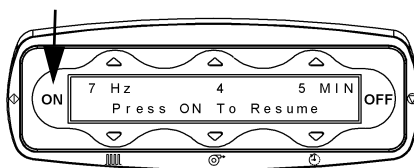
8. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:

- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

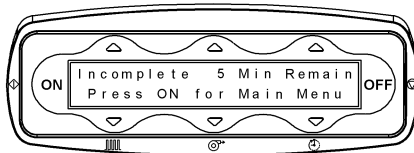


9. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

10. Ako pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



11. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
b. Pulsiranje se zaustavlja.
c. Jednokratno odelo se izduvava.

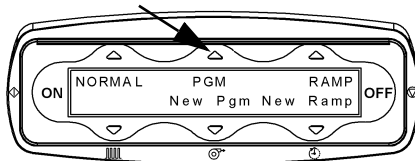


- d. Odmah isključite sistem iz izvora napajanja.
- e. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
- f. Skinite jednokratno odelo sa pacijenta.

KORIŠĆENJE PROGRAMSKOG REŽIMA RADA

Pružalac nege može da koristi prethodno kreirani režim rada novog programa; Pogledajte „Podešavanje i korišćenje režima rada novog programa“ na stranici 23.

1. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **PGM** (PROGRAM) da biste pokrenuli prethodno kreirani program ili odabrani podrazumevani program.

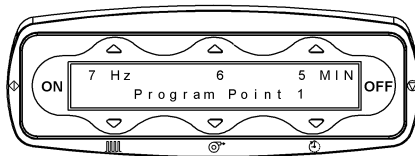


2. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.

3. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.



4. Terapija će se automatski završiti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.



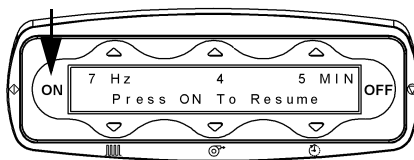
5. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:

- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

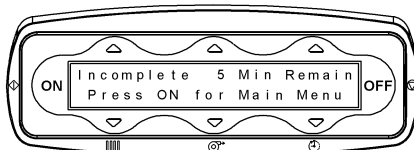


6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

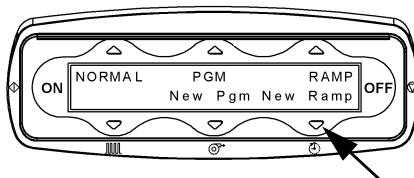
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
b. Pulsiranje se zaustavlja.
c. Jednokratno odelo se izduvava.
d. Odmah isključite sistem iz izvora napajanja.
e. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
f. Skinite jednokratno odelo sa pacijenta.



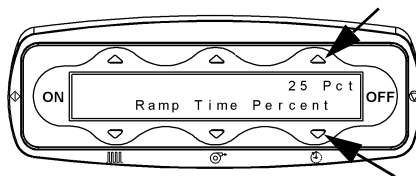
PODEŠAVANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA RADA NOVE RAMPE

Pržalac nege može da kreira nov program rampe da bi se pacijentu olakšao prelazak od nižeg podešavanja ka višem u okviru procenta ukupne sesije terapije.

1. Pritisnite dugme sa strelicom **надole** ispod stavke **New Ramp** (Nova rampa) da biste prilagodili podešavanja programa.

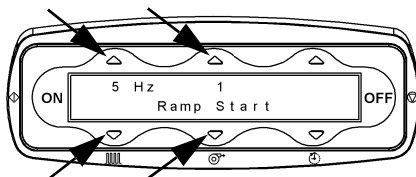


2. Pogledajte postavke na ekranu. Ramp Time Percent (Procenat vremena rampe) je deo vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Da biste podesili procenat za propisanu terapiju, pritisajte dugme sa strelicom **nagore** ili **nadole** sa desne strane.



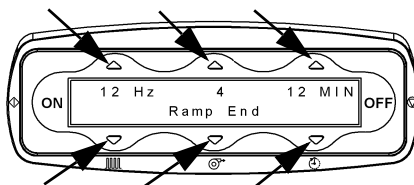
3. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
4. Pregledajte postavke za frekvenciju i pritisak kod početne postavke, Ramp Start (Početak rampe).
 - a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili vrednost u hercima (Hz) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.

- b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.

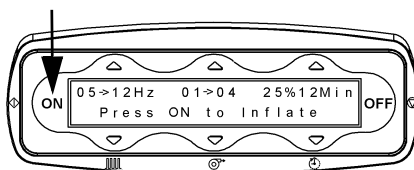


5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
6. Pregledajte postavke na ekranu. Frekvencija i pritisak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vreme tretmana.
 - a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili vrednost u hercima (Hz) može se podesiti između početka rampe (Ramp Start) i 20 ciklusa u sekundi.
 - b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Pritisak se može podesiti između početka rampe (Ramp Start) i 10.

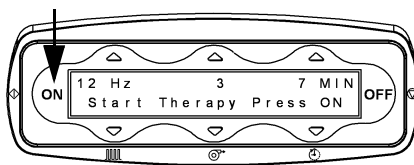
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.



7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ovaj ekran prikazuje kratak pregled programa rampe koji ste upravo kreirali.
8. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.



9. Za početak terapije ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ (Faza rampe) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

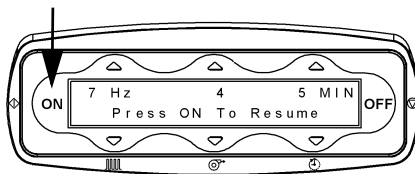
Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

10. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:
- Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

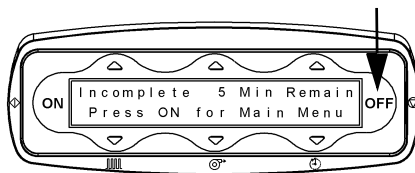
- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
11. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

12. Ako pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain” (Nedovršeno – preostalo je X min).



Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

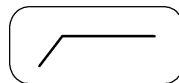
13. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete” (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Jednokratno odelo se izduvava.
- Odmah isključite sistem iz izvora napajanja.
- Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
- Skinite jednokratno odelo sa pacijenta.

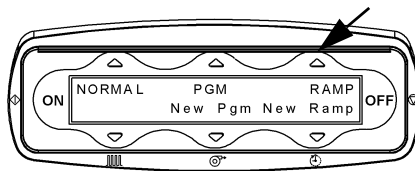


KORIŠĆENJE REŽIMA RADA RAMPE

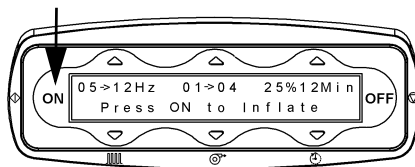
Pružalac nege može da pokrene prethodno kreirani program rampe, Pogledajte „Postavljanje i korišćenje režima nova rampa” na stranici 46.



1. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **RAMP** (RAMPA) da biste pokrenuli prethodno kreirani program rampe.

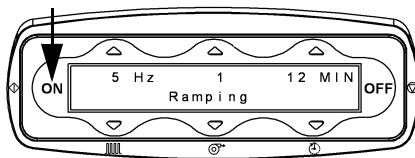


2. Prikazaće se programirane tačke. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



3. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.

4. Za početak programa ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ (Faza rampe) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

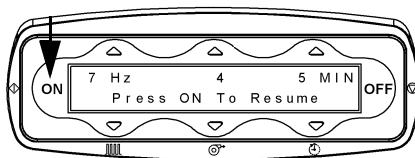
Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

5. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:
 - a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

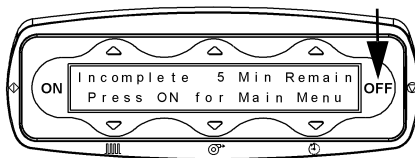
- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

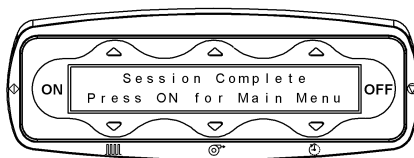
Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

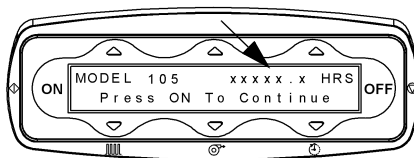
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Jednokratno odelo se izduvava.
- Odmah isključite sistem iz izvora napajanja.
- Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
- Skinite jednokratno odelo sa pacijenta.



PROVERA OČITAVANJA BROJAČA SATI

Očitavanje merača sati prikazaće se na ekranu kada prvi put priključite aparat. Očitavanju brojača sati takođe možete pristupiti na sledeći način:

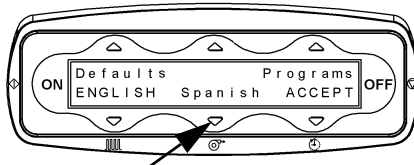
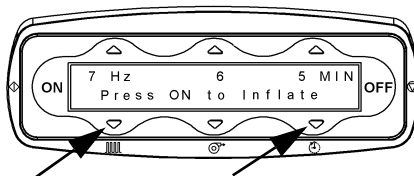
- Dok je aparat priključen, pritisnite dugme **ON** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **OFF** (Isključeno).



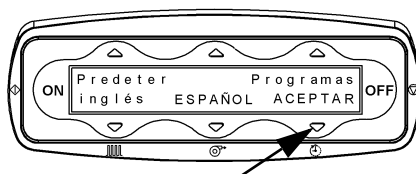
Očitavanje brojača sati prikazaće se na ekranu.

PROMENA JEZIKA

- Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog režima rada.
- Pritisnite i zadržite dva **spoljna** dugmeta sa strelicom **nadole** u trajanju od najmanje 3 sekunde (ili dok se ekran ne promeni).
- Pritiskajte srednje dugme sa strelicom **nadole** dok se željeni jezik ne prikaže ispisanim velikim slovima.



- Da biste prihvatili promenu, pritisnite krajnje desno dugme sa strelicom **nadole**.

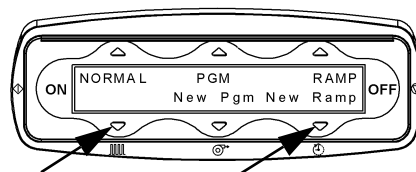


- Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran u odabranom jeziku.
- Kada se prikaže glavni ekran, isključite aparat iz struje, a zatim ga ponovo priključite na napajanje. Aparat će se automatski rekonfigurisati na odabranom jeziku.

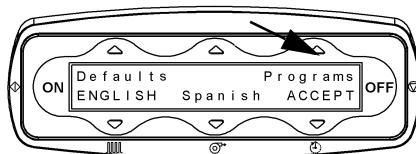
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKIH REŽIMA RADA (PROGRAM I RAMPA)

- Pritisnite levo dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog režima rada.

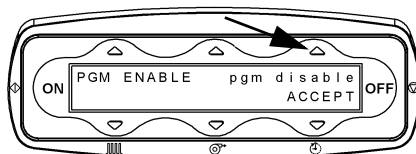
- Pritisnite i zadržite **dva spoljna** dugmeta sa strelicom **nadole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.



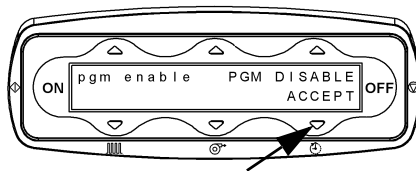
- Pritisnite desno dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



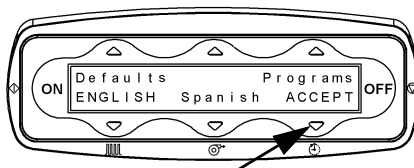
- Pritisnite desno dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **pgm disable** (onemogućići program) (prebaciće se na **PGM DISABLE**).



- Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



- Da biste prihvatili sve promene i izašli iz menija, pritisnite desno dugme sa strelicom nadole ispod reči **ACCEPT** (PRIHVATI).



- Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran režima **NORMAL** (NORMALNI). Više nećete moći da vidite programe režima Program i Rampa.
- Za prebacivanje nazad u programski režim ponovite postupak počevši od koraka br. 2.

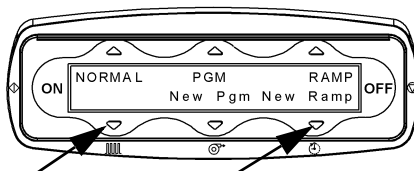
NAPOMENA:

Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm enable** (omogući program) u koraku 4 da biste omogućili programski režim (time će se **pgm enable** (omogući program) promeniti u **PGM ENABLE**).

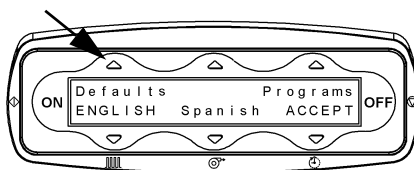
Podešavanje prilagođenih podrazumevanih postavki u ustanovi

- Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazaće se ekran normalnog režima rada.

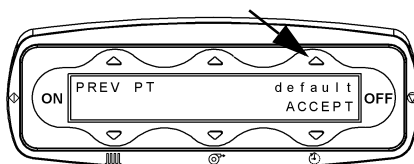
- Pritisnite i zadržite **dva spoljna** dugmeta sa strelicom **надole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.



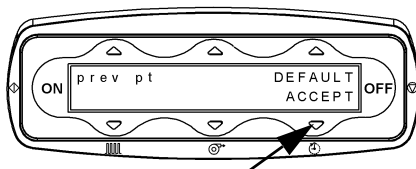
- Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Defaults** (Podrazumevano).



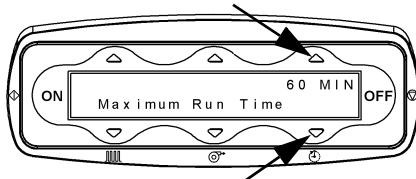
- Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **default** (podrazumevano) (stavka „Default“ će se promeniti u **DEFAULT**).



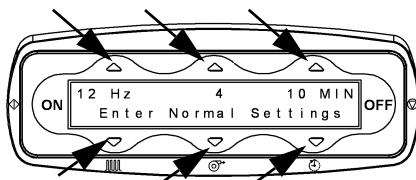
5. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



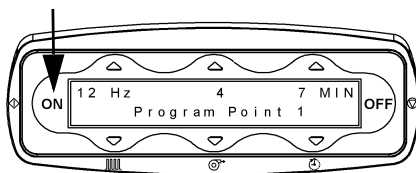
6. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vreme izvođenja) koristite dugmad sa strelicama **nagore** i **nadole** iznad, odnosno ispod stavke **MIN** (MINUTI), pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



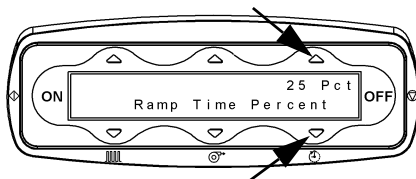
7. Za podešavanje podrazumevanih postavki frekvencije, pritiska i vremena za normalni režim, svaku postavku prilagodite pomoću odgovarajuće dugmadi sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



8. Za prilagođavanje podrazumevanih podešavanja za **Program Mode** (Programski režim), svaku tačku programiranja (**Programming Point**) podesite zasebno. Za prelazak na sledeću tačku programiranja pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
9. Podesite frekvenciju, pritisak i vreme za svaku tačku programa (**Program Point**) (od 1 do 8) ili promenite vreme na nulu nakon tačke programiranja 3, kako bi prethodna tačka postala poslednja tačka.
10. Za prelazak na sledeću podrazumevanu postavku pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

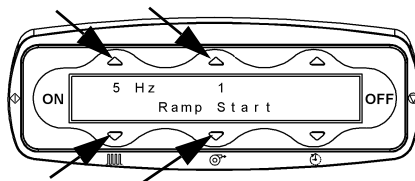


11. Podesite **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) za režim **Default Ramp** (Podrazumevana rampa) pomoću dugmadi sa

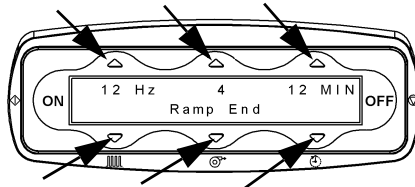


strelicom **nagore** i **nadole** sa desne strane pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

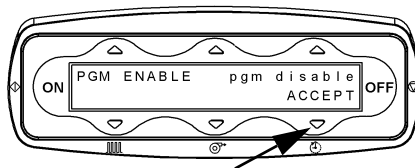
12. Podesite postavke **frekvencije i pritiska** za **Ramp Start** (Početak rampe) kao podrazumevani režim **rampe** pomoću levih i srednjih dugmadi sa strelicama **nagore** i **nadole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



13. Podesite postavke frekvencije, pritiska i vremena za **Ramp End** (Završetak rampe) kao podrazumevani režim rampe (**Ramp Mode**) pomoću dugmadi sa strelicama **nagore** i **nadole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

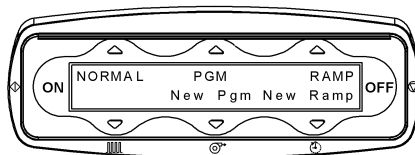


14. Da biste prihvatili sve promene, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



15. Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran.

16. Za povratak na podrazumevani režim prethodnog pacijenta, ponovite korake i odaberite **prev pt** (prethodna tačka) umesto **default** (podrazumevano).



KORIŠĆENJE PROIZVODA THE VEST™ SISTEM ZA PROČIŠĆAVANJE DISAJNIH PUTEVA, VERZIJE SOFTVERA 1.22

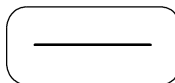
Uverite se da je aparat pravilno podešen. Kad je priključeno napajanje, aparat će prikazivati prazan ekran maksimalno 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela, ukupan broj sati terapije za aparat i revizija softvera. Ovaj ekran će se prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO).

NAPOMENA:

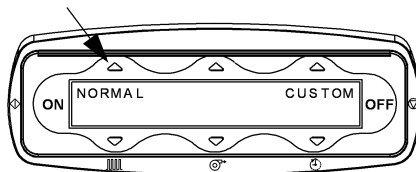
Za prikaz ukupnog trajanja terapije u satima pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) dok je na aparatu prikazan glavni meni.

NORMALNI REŽIM RADA

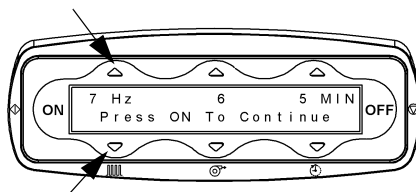
Normalni režim rada koristi iste postavke frekvencije, pritiska i vremena za celo trajanje terapije.



1. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI) za standardni režim rada. Ekran će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, pritiska i vremena tretmana (fabričke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na osnovu lekarskog recepta).
2. Potvrdite postavke na ekranu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.

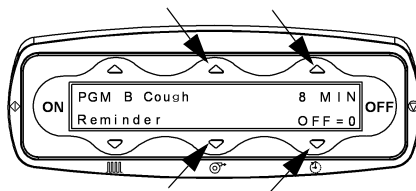


- a. Za podešavanje frekvencije pritisnite dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu.



Frekvencija ili vrednost u hertzima (Hz) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.

- b. Za podešavanje pritiska pritisnite dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.

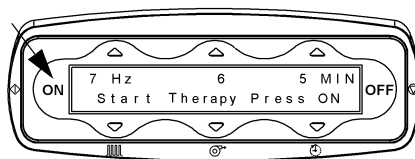


- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

3. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
Jednokratno odelo će se naduvati.

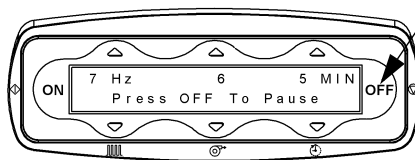


NAPOMENA:

Ako aparat ostavite u ovom režimu rada 10 minuta, on će se isključiti.

4. Za početak tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:

- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

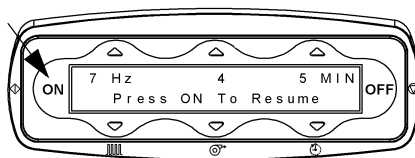


NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

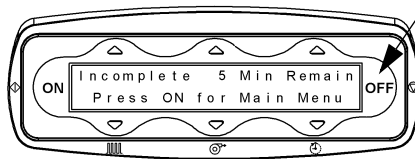
6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako dvaput pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Jednokratno odelo se izduvava.

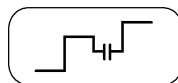


9. Isključite sistem iz izvora napajanja.

10. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.

11. Skinite jednokratno odelo.

POSTAVLJANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA NOVI PROGRAM



Režim novog programa omogućava programiranje režima za program A i program B, i to najviše po osam (8) tačaka za svaki od njih sa različitim podešavanjima unutar jedne sesije terapije. On omogućava i programiranje funkcije Cough Pause™ (podsetnik za iskašljavanje).

NAPOMENA:

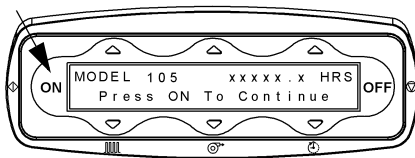
Moguće je prilagoditi sve postavke. Moguće je programiranje do osam (8) različitih tačaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, pritiska i vremena tretmana.



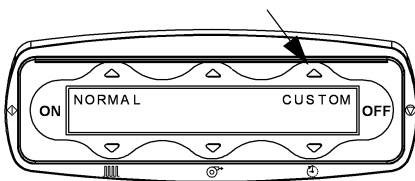
UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre menjanja propisanih podešavanja konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

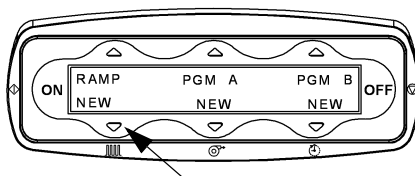


2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).

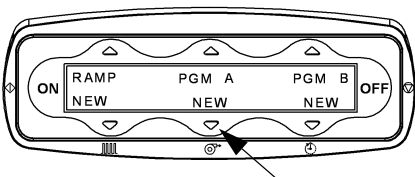


3. Učinite jedno od sledećeg:

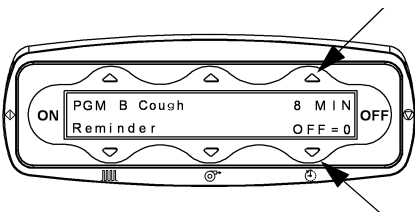
- a. Za programiranje režima rada Rampa (Rampa) pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **RAMP NEW** (NOVA RAMP) i Pogledajte „Postavljanje i korišćenje režima nova rampa“ na stranici 46.



- b. Za programiranje programa A ili programa B pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **PGM A NEW** (NOVI PROGRAM A) ili **PGM B NEW** (NOVI PROGRAM B) i idite na korak 4.

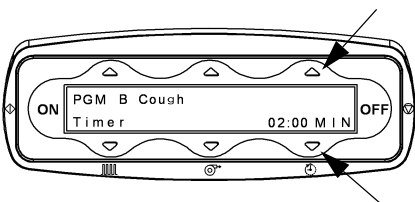


4. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** ili **nadole** za trajanje funkcije **Cough Pause™ Reminder** (Podsetnik za pauzu iskašljavanja) (vreme između pauza iskašljavanja). Kada vreme dođe do nule (0), funkcija **Cough Pause™** se isključuje.



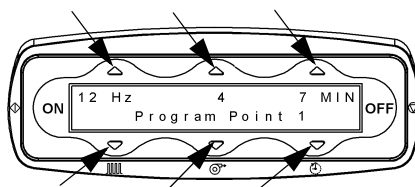
5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

6. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** da biste izabrali trajanje pauze. Time će se na aparatu postaviti trajanje pauze za iskašljavanje.



7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

8. Za Programming Point 1 (Tačka programiranja 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 9. U protivnom, prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti dugmad sa strelicom **nagore** i **nadole** koja su povezana sa frekvencijom, pritiskom i vremenom tretmana.



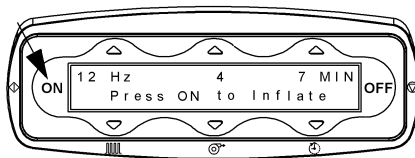
9. Kada postavite tačku programiranja 1, nastavite do tačke programiranja 2 pritiskom na dugme **ON** (UKLJUČENO) (za prelazak na prethodnu tačku programiranja pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO)). Postavke prilagodite tako da se podudaraju sa propisanim vrednostima i ponovite ih za svih 8 tačaka programiranja.

NAPOMENA:

Ako se propisana vrednost ne odnosi na svih 8 tačaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane tačke programiranja, postavite vreme na 0 MIN (minuta) za sledeći segment.

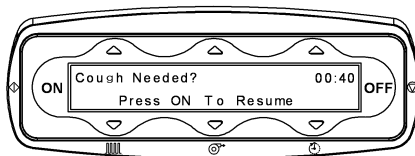
Kada vreme tačke programiranja promenite na 0 MIN i pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO), program započinje sa izvođenjem terapije.

10. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.



11. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.
12. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:

- a. Aparat se pauzira.
- b. Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.
- c. Odelo će se izduvati.



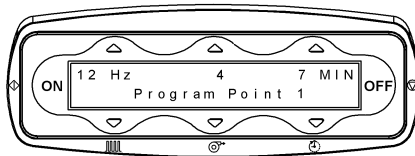
13. Tokom pauze, pacijent iskašlja kako je propisano.
14. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.

NAPOMENA:

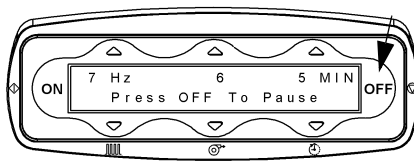
Ako je potrebno još vremena, pritisnite kontrolu **OFF** (ISKLJUČENO) da biste pauzirali aparat.

Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** (UKLJUČENO) ili stisnuti daljinski upravljač.

15. Terapija će se automatski završiti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.
16. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:



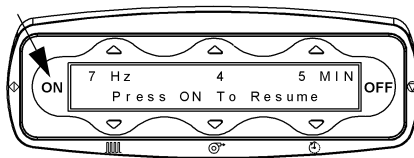
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

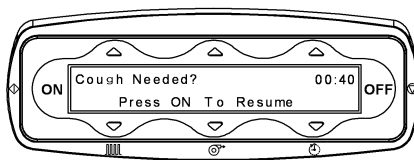
Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.



17. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:

- a. Aparat se pauzira.
b. Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.
c. Odelo će se izduvati.



18. Tokom pauze, pacijent iskašljava kako je propisano.
19. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.

NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite kontrolu **OFF** (ISKLJUČENO) da biste pauzirali aparat.

Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** (UKLJUČENO) ili stisnuti daljinski upravljač.

20. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

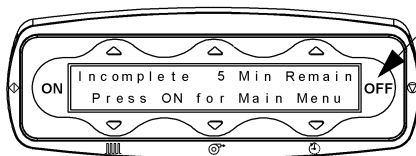
21. Ako dvaput pritisnete dugme **OFF**

(ISKLUČENO),

jednokratno odelo se izduvava i na ekranu

se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min).

Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLJUČENO).



22. Kad je sesija tretmana dovršena:

a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).

b. Pulsiranje se zaustavlja.

c. Jednokratno odelo se izduvava.



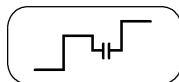
23. Isključite sistem iz izvora napajanja.

24. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.

25. Skinite jednokratno odelo.

UPOTREBA PROGRAMSKOG REŽIMA RADA

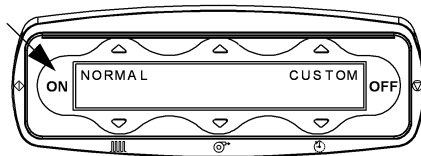
Pokreće prethodno kreirani **novi** programski režim rada; Pogledajte „Postavljanje i korišćenje režima novi program“ na stranici 39.



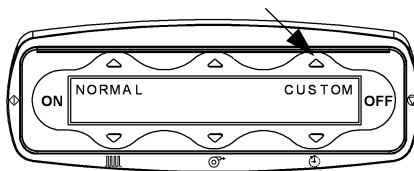
UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre menjanja propisanih podešavanja konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

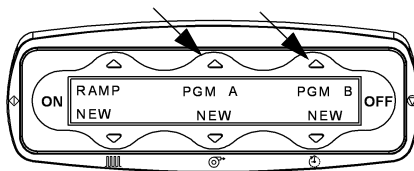
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).

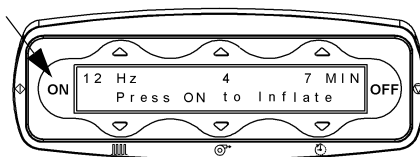


3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **PGM A** (PROGRAM A) ili **PGM B** (PROGRAM B) da biste pokrenuli prethodno kreirani program ili odabrani podrazumevani program.

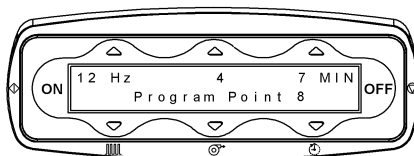


4. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.

5. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.

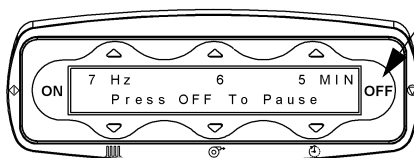


6. Terapija će se automatski završiti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.



7. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:

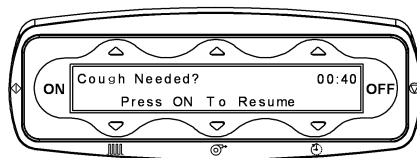
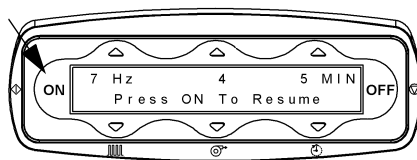
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
8. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:
 - a. Aparat se pauzira.
 - b. Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.
 - c. Odelo će se izduvati.
9. Tokom pauze, pacijent iskašljava kako je propisano.
10. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.



NAPOMENA:

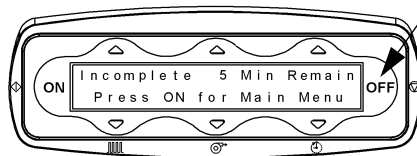
Ako je potrebno još vremena, pritisnite kontrolu **OFF** (ISKLUČENO) da biste pauzirali aparat.

11. Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** (UKLJUČENO) ili stisnuti daljinski upravljač.
12. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLUČENO).

NAPOMENA:

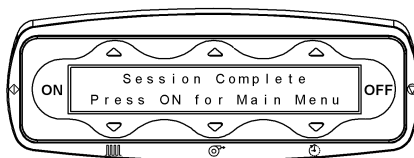
Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLUČENO) ne isključuje se ekran.

13. Ako dvaput pritisnete dugme **OFF** (ISKLUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain” (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLJUČENO).



14. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Jednokratno odelo se izduvava.



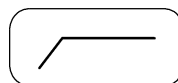
15. Isključite sistem iz izvora napajanja.

16. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.

17. Skinite jednokratno odelo.

POSTAVLJANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA NOVA RAMP

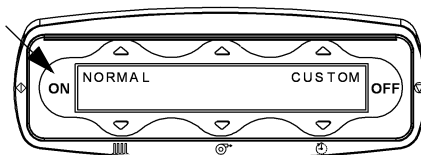
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tokom ograničenog perioda sesije terapije.



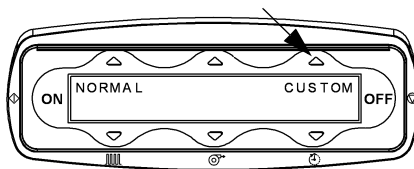
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi kao što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

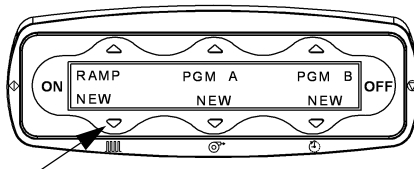
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



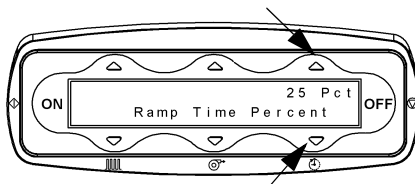
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).



3. Pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **New Ramp/New** (Nova rampa / Novo) da biste podesili postavke programa.

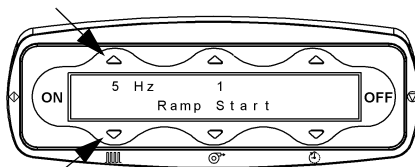


4. Pogledajte postavke na ekranu. **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) je deo vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Da biste podesili procenat za propisanu terapiju, pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane.



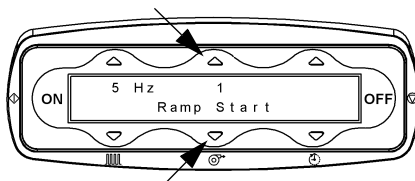
5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
6. Pregledajte postavke za frekvenciju i pritisak kod početne postavke, **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu.



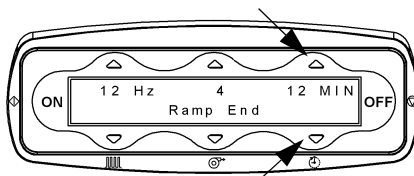
Frekvencija (ili vrednost u hercima (Hz)) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.

- b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.

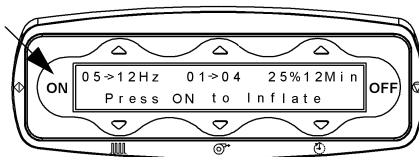


7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
8. Pregledajte postavke na ekranu. Frekvencija i pritisak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vreme tretmana.
 - a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili vrednost u hercima (Hz) može se podesiti između početka rampe (**Ramp Start**) i 20 ciklusa u sekundi.
 - b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Pritisak se može podesiti između početka rampe (**Ramp Start**) i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugmad sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

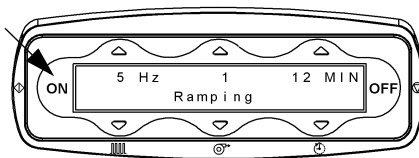


9. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ovaj ekran prikazuje kratak pregled programa rampe koji ste upravo kreirali.



10. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.

11. Za početak terapije ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ (Faza rampe) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

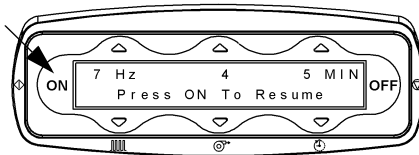
12. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:
- Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

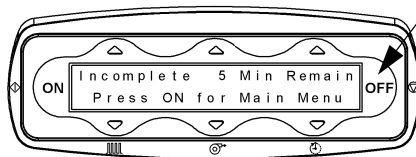
13. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

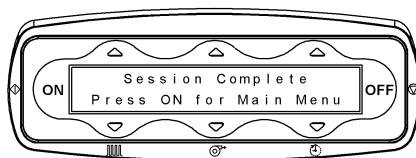
Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLUJUČENO) ne isključuje se ekran.

14. Ako dvaput pritisnete dugme **OFF** (ISKLUJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

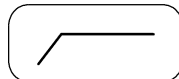
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Jednokratno odelo se izduvava.



16. Isključite sistem iz izvora napajanja.
17. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.
18. Skinite jednokratno odelo.

UPOTREBA REŽIMA RADA RAMPE

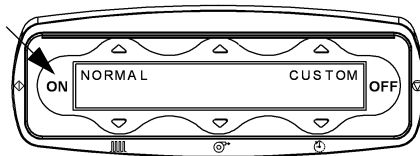
Pokreće prethodno stvoreni program rampe. Pogledajte „Postavljanje i korišćenje režima nova rampa“ na stranici 46.



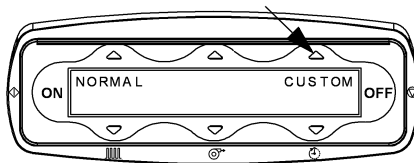
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi kao što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

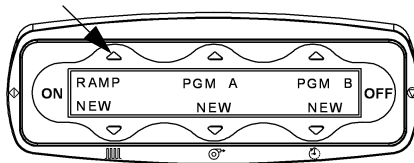
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



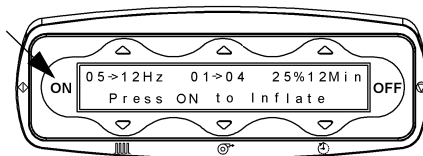
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **Custom** (Prilagođeno).



3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **RAMP** (RAMPA) da biste pokrenuli prethodno kreirani program rampe.

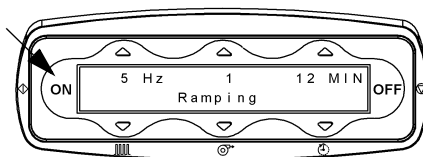


4. Prikazaće se programirane tačke. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



5. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Jednokratno odelo će se naduvati.

6. Za početak programa ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ (Faza rampe) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

7. Ako je tokom tretmana potrebno pauzirati sesiju, učinite sledeće:

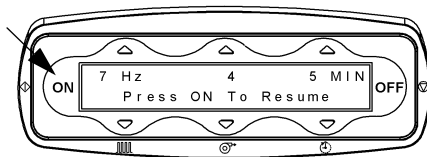
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Aparat će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se aparat pauzira, jednokratno odelo će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

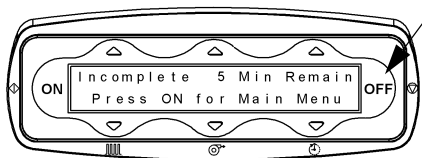


8. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

9. Ako dvaput pritisnete dugme **OFF** (ISKLJUČENO), jednokratno odelo se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



10. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Jednokratno odelo se izduvava.



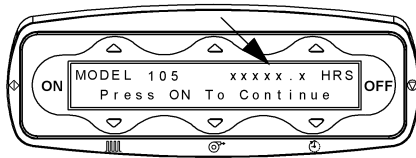
11. Isključite sistem iz izvora napajanja.

12. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za creva na jednokratnom odelu.

13. Skinite jednokratno odelo.

PROVERA OČITAVANJA BROJAČA SATI

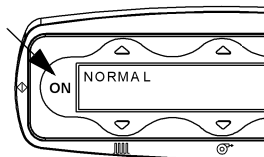
Očitavanje merača sati prikazaće se na ekranu kada prvi put priključite aparat. Očitavanju brojača sati takođe možete pristupiti na sledeći način:



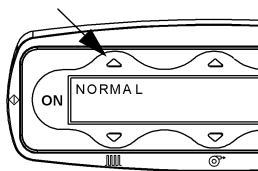
- Dok je aparat priključen, pritisnite dugme **On** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazaće se na ekranu.

PROMENA JEZIKA

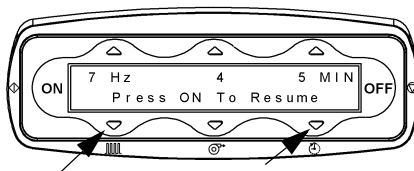
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



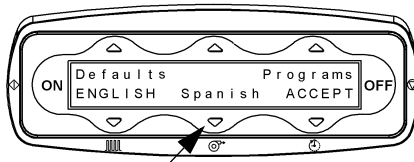
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog režima rada.



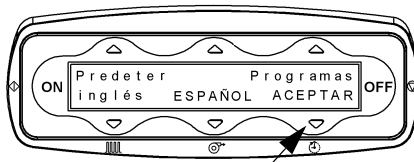
3. Pritisnite i zadržite dva **spoljna** dugmeta sa strelicom **nadole** u trajanju od najmanje 3 sekunde (ili dok se ekran ne promeni).



4. Pritiskajte srednje dugme sa strelicom **nadole** dok se željeni jezik ne prikaže ispisanim velikim slovima.



5. Da biste prihvatili promenu, pritisnite krajnje desno dugme sa strelicom **nadole**.

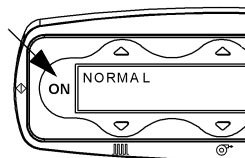


6. Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran u odabranom jeziku.

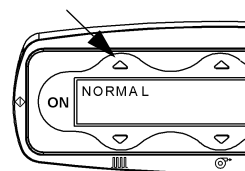
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKIH REŽIMA RADA (REŽIMI PROGRAMA I RAMPE)

Onemogućavanjem programskog režima rada aparatu se omogućava da radi samo u normalnom režimu, a korisniku sprečava pristup prilagođenim režimima.

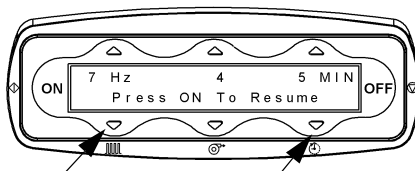
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



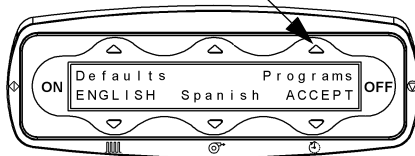
2. Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog režima rada.



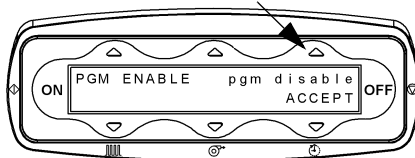
3. Pritisnite i zadržite **dva spoljna** dugmeta sa strelicom **надole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.



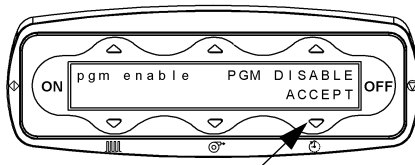
4. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm disable** (onemogućići program) (prebaciće se na **PGM DISABLE**).



6. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **надole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



7. Da biste prihvatili sve promene i **izašli** iz menija,

pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).

8. Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran režima **NORMAL** (NORMALNI). Više nećete moći da vidite programe režima Program i Rampa.
9. Za prebacivanje nazad u programski režim ponovite postupak počevši od koraka br. 3.

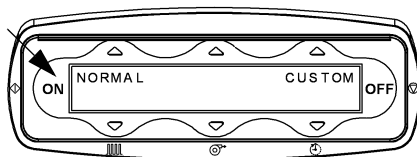
NAPOMENA:

Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm enable** (omogući program) u koraku 4 da biste omogućili programski režim (time će se **pgm enable** (omogući program) promeniti u **PGM ENABLE**).

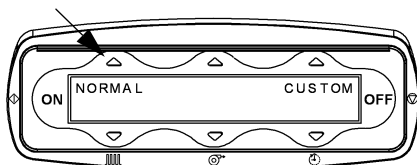
PODEŠAVANJE PRILAGOĐENIH PODRAZUMEVANIH POSTAVKI

Omogućava korisniku podešavanje podrazumevanih postavki za režime rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

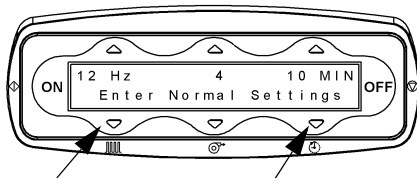
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



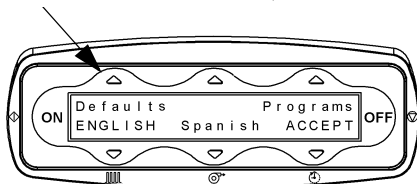
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog režima rada.



3. Pritisnite i zadržite **dva spoljna** dugmeta sa strelicom **nadole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.

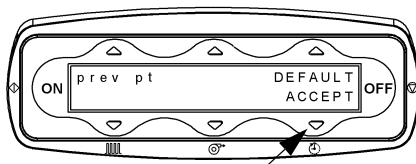


4. Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Defaults** (Podrazumevano).

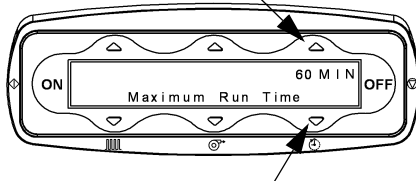


5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **default** (podrazumevano) (**Defaults** će se promeniti u **DEFAULTS**).

6. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT (PRIHVATI)**.

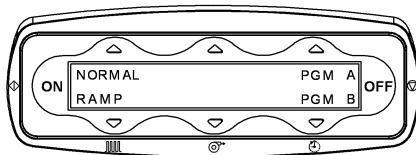


7. Za prilagođavanje vrednosti **Maximum Run Time** (Maksimalno vreme izvođenja), koristite dugmad sa strelicama **nagore** i **nadole** iznad i ispod stavke **MIN**, a zatim pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

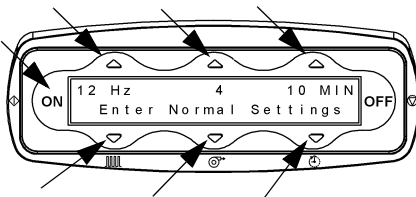


8. Učinite jedno od sledećeg:

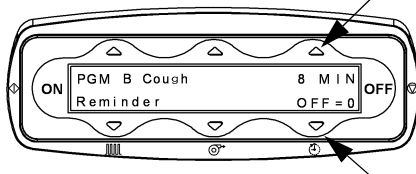
- Za promenu podrazumevanih postavki normalnog režima pritisnite strelicu **nagore** iznad **NORMAL (NORMALNI)** i idite na korak 9.
- Za promenu podrazumevanih postavki za program A pritisnite strelicu **nagore** iznad stavke **PGM A** (Program A) ili pritisnite strelicu **nadole** ispod stavke **PGM B** (Program B) pa idite na korak 10.
- Za promenu podrazumevanih postavki za rampu pritisnite strelicu **nadole** ispod stavke **RAMP** (RAMPA) i idite na korak 18.
- Pritisnite **ON** (UKLJUČENO) da biste prihvatili promene ili prešli na sledeći ekran pa idite na korak 21.



9. Za podešavanje podrazumevanih postavki frekvencije, pritiska i vremena za **normalni režim**, svaku postavku prilagodite pomoću odgovarajuće dugmadi sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.



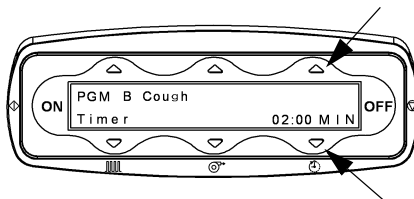
10. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** ili **nadole** za trajanje funkcije **Cough Pause™ Reminder** (Podsetnik za pauzu iskašljavanja)



(vreme između pauza iskašljavanja). Kada vreme dođe do nule (0), funkcija Cough Pause™ se isključuje.

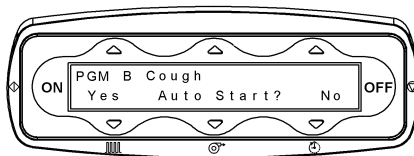
11. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

12. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** da biste izabrali trajanje pauze. Time će se na aparatu postaviti trajanje pauze za iskašljavanje.



13. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

14. Pritisnite strelicu **nadole** ispod stavke Yes (Da) ili No (Ne) za funkciju Auto Start (Automatsko pokretanje).

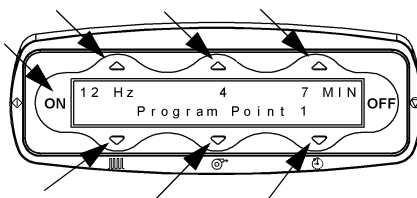


NAPOMENA:

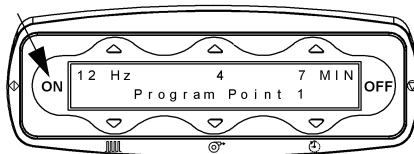
Auto Start (Automatsko pokretanje) ponovo pokreće terapiju kad istekne trajanje pauze za iskašljavanje.

15. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).

16. Podesite frekvenciju, pritisak i vreme za svaku tačku programa (**Program Point**) (od 1 do 8) ili promenite vreme na nulu nakon poslednje željene tačke programa, kako bi prethodna tačka postala poslednja tačka.

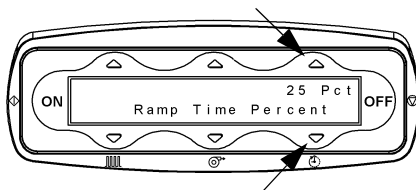


17. Za prelazak na sledeću podrazumevanu postavku pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.



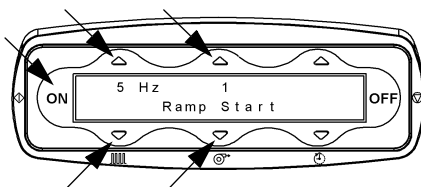
18. Podesite **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) za režim **Default Ramp** (Podrazumevana rampa)

pomoću dugmadi sa strelicom **na gore** i **na dole** sa desne strane pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



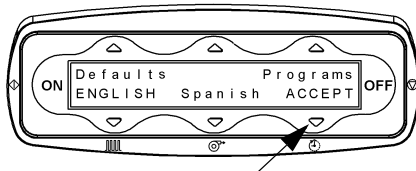
19. Podesite postavke **frekvencije i pritiska** za **Ramp Start** (Početak rampe) kao podrazumevani **režim rampe**

pomoću levih i srednjih dugmadi sa strelicama **na gore** i **na dole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



20. Podesite postavke **frekvencije, pritiska i vremena** za **Ramp End** (Završetak rampe) kao podrazumevani **režim rampe** pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **na dole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.

21. Da biste prihvatili sve promene, pritisnite desno dugme sa strelicom **na dole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



22. Nakon što prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran.

23. Za povratak na podrazumevani režim prethodnog pacijenta, ponovite postupak od koraka 3 do 5 i odaberite **prev pt** (prethodna tačka) umesto **default** (podrazumevano).

PREMEŠTANJE GENERATORA VAZDUŠNIH IMPULSA

1. Isključite generator vazdušnih impulsa iz izvora napajanja.
2. Kabl napajanja stavite na držač na zadnjem delu postolja.



OPREZ:

Opres – Ako generator vazdušnih impulsa ne spustite na najniži mogući položaj, može se prevrnuti tokom transporta.

3. Spustite generator vazdušnih impulsa na najniži mogući položaj.
4. Podignite papučicu kočnice na sva četiri točka (prikazana su dva modela točkova).
5. Premestite generator vazdušnih impulsa na prikladnu lokaciju.



Kočnica deaktivirana



6. Pritisnite papučicu kočnice nadole da biste aktivirali kočnice na sva četiri točka.
7. Podesite generator vazdušnih impulsa na željenu visinu.
8. Priključite generator vazdušnih impulsa u odgovarajuću utičnicu za napajanje.

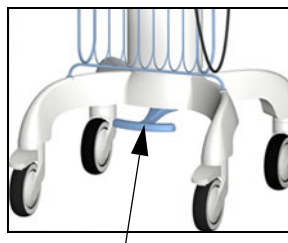
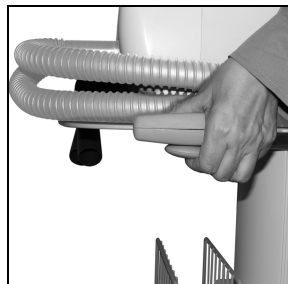
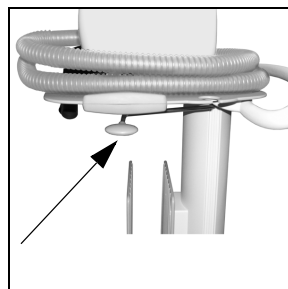


Kočnica aktivirana



PODIZANJE ILI SPUŠTANJE GENERATORA VAZDUŠNIH IMPULSA

1. Uхватite otpusnu polugu za podešavanje visine koja se nalazi na bočnoj strani postolja.
2. Otpusnu polugu za podešavanje visine povucite nagore prema polici.
3. Gurnite policu nadole ili je povucite nagore da biste podesili njenu visinu.
4. Kad postignete željenu visinu, otpustite otpusnu polugu za podešavanje visine.



Alternativno postolje:
pritisnite nožnu polugu
da biste podigli/spustili
policu.

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – Kada čistite i dezinfikujete aparat, pridržavajte se sledećih uputstva za bezbednost; u suprotnom može da dođe do telesnih povreda ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – Kod svih električnih uređaja postoji mogućnost da dođe do strujnog udara. Ako ne poštujete protokole zdravstvene ustanove, može da dođe do smrti ili teških povreda.
- **Upozorenje** – Isključite aparat iz izvora napajanja.
- **Upozorenje** – Ne izlažite aparat prekomernoj vlazi.
- **Upozorenje** – Pregledajte generator vazдушnih impulsa i odelo pre svakog korišćenja. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizuelno kontrolišite svaku komponentu u odnosu na trošenje, habanje ili deformaciju. Ukoliko ste zabrinuti zbog neke od komponenti, **ne** koristite je i zamenite je pre sledeće terapijske sesije.
- **Upozorenje** – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterđente.
- **Upozorenje** – Koristite sredstva za čišćenje i dezinfekciju u skladu sa uputstvima proizvođača.

Preporučujemo da aparat čistite deterđentom i toplom vodom. Ne koristite prekomernu tečnost ili jaka sredstva za čišćenje.



OPREZ:

Opres – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterđente. Može doći do oštećenja opreme.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva je ispitan po pitanju kompatibilnosti sa sledećim rastvorima za čišćenje i dezinfekciju koji se preporučuju za redovno čišćenje i dezinfekciju:

Sredstvo za čišćenje/dezinfekciju	Aktivna supstanca
Wex-Cide	Orto-fenilfenol – 0,026% Orto-benzil-parahlorfenol – 0,023%
Virex® II 256	Didecil-dimetil-amonijum-hlorid – 8,704%
3M™ HB Quat 25L	Alkil-dimetil-benzil-amonijum-hlorid – 8,19% Alkil-dimetil-etilbenzil-amonijum-hlorid
Viraguard®	Izopropil-alkohol

OPŠTE INFORMACIJE O ČIŠĆENJU



UPOZORENJE:

Upozorenje – Kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija posle svakog pacijenta zamenite jednokratna odela koja su predviđena za jednog pacijenta. Ako to ne učinite, može da dođe do povreda pacijenta ili oštećenja opreme.

NAPOMENA:

Jednokratna odela su jednokratni proizvodi za jednog pacijenta, bez lateksa, namenjeni za korišćenje na jednom pacijentu u višestrukim sesijama tretmana.

Očistite The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva posle svakog pacijenta ili kada je vidljivo zaprljan pri upotrebi na istom pacijentu. Jednokratna odela zamenite posle svakog pacijenta ili ako su oštećena. Jednokratna odela **nemojte** da dezinfikujete ni sterilišete radi ponovnog korišćenja na više pacijenata. Preporučujemo da generator vazдушnih impulsa i daljinski upravljač čistite mekim pamučnim tuperferima blago umočenim u toplu vodu s deterdžentom.

Ne koristite prekomernu tečnost ili jaka sredstva za čišćenje. The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva **nemojte** uranjati u vodu i nemojte dopustiti da u generator vazдушnih impulsa uđe voda.

Proverite da li ste očistili iznutra i spolja:

- krajeve creva za vazduh
- ulaze za priključivanje na odelu
- utičnice ulaza za priključivanje creva za vazduh na generatoru vazдушnih impulsa

Kada sistem očistite, obrišite ga tako da bude suv.

ČIŠĆENJE PAROM

Na aparatu nemojte koristiti aparate za čišćenje na paru. Prekomerna vlaga može oštetiti mehanizme u ovom aparatu.

UKLANJANJE TVRDOKORNIH MRLJA

Za uklanjanje tvrdokornih mrlja ili fleka preporučujemo da koristite sredstva za čišćenje koja se obično koriste u domaćinstvu i meku četku. Da biste omekšali tvrdokornu, sasušenu prljavštinu, možda ćete prvo morati da natopite mrlju rastvorom za čišćenje.

Ne stavljajte u vodu nijednu komponentu proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva.

DEZINFEKCIJA

U slučaju vidljivih mrlja i posle svakog pacijenta preporučujemo da aparat dezinfikujete nekim dezinficijensom srednje jačine koji deluje protiv uzročnika tuberkuloze.

Dezinficijens koristite na način opisan u uputstvu proizvođača. Jednokratna odela **nemojte** da dezinfikujete ni sterilišete radi ponovnog korišćenja na više pacijenata.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – Samo ovlašćena lica mogu da servisiraju The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva. Ako servisiranje obavljaju neovlašćena lica, može doći do telesnih povreda ili oštećenja opreme.

Minimalno redovno održavanje i periodično čišćenje su neophodni za The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva.

Ustanove jednom godišnje sprovode sledeće testove i provere:

- Isključite generator vazdušnih impulsa iz izvora napajanja.
- Procenite opšte stanje oštećenosti aparata i da li nedostaju neki delovi.
- Proverite ima li pukotina, ogrebotina ili nekih drugih oštećenja na kablju napajanja i konektoru.
- Obavite testove za bezbednost električnih instalacija prema protokolima ustanove.
- Očistite i dezinfikujte aparat (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 60).
- Povežite generator vazdušnih impulsa sa jednokratnim odelom i na odgovarajući izvor napajanja. Proverite da li aparat radi i da li su sve funkcije ispravne.

OČEKIVAN VEK TRAJANJA

Očekivani vek trajanja generatora vazdušnih impulsa je dve godine od dana nabavke.

Očekivani vek trajanja creva i daljinskog upravljača je trideset dana od dana nabavke.

Hill-Rom će popraviti ili zameniti neispravan aparat kao deo garancijskog paketa navedenog u trenutku kupovine medicinskog sredstva, koji se može proširiti izvan očekivanog veka trajanja navedenog gore na osnovu troškova servisiranja i garancije.

UPUTSTVA ZA ODLAGANJE U OTPAD

Korisnici moraju da poštuju sve savezne, državne, regionalne i/ili lokalne zakone i propise koji se odnose na bezbedno odlaganje medicinskih i pomoćnih sredstava u otpad. Ako je u nedoumici, korisnik sredstva treba prvo da se obrati tehničkoj podršci kompanije Hill-Rom i zatraži uputstva o protokolima bezbednog odlaganja u otpad.

- Da bi se osiguralo bezbedno rukovanje ovim proizvodom i njegovo odlaganje u otpad, pratite odgovarajuća upozorenja i uputstva za čišćenje i dezinfekciju u ovom priručniku.
- Pre odlaganja proizvoda u otpad uvek proverite da li je isključen ili otkačen sa napajanja.
- Uvek proveravajte i poštujujte sve lokalne i nacionalne propise i protokole ustanove u pogledu informacija o odlaganju u otpad.



Ako je primenljivo, baterije treba reciklirati. Nikada ne odlažite baterije koje sadrže supstance koje mogu biti opasne po životnu sredinu i zdravlje.



Druge komponente, kao što su elektronske komponente, plastika i metal, mogu da se recikliraju na mnogim teritorijama. Hill-Rom preporučuje recikliranje svih komponenti koje se mogu lokalno reciklirati.

Komponente koje ne mogu da se recikliraju mogu se odložiti standardnim procedurama odlaganja otpada.

JEDNOKRATNA ODELA I REZERVNI DELOVI

NAPOMENA:

Jednokratni prsluci i creva za vazduh nisu napravljeni od lateksa prirodnog kaučuka.

Za upotrebu na jednom pacijentu, jednokratni omotač za jednog pacijenta

Broj dela	Opis
P300629000	Ekstra mali (XS), pakovanje od 1 kom. (od 48 cm do 58 cm)
P300630000	Mali (S), pakovanje od 1 kom. (od >58 cm do 84 cm)
P300631000	Srednji (M), pakovanje od 1 kom. (od >84 cm do 109 cm)
P300632000	Veliki (L), pakovanje od 1 kom. (od >109 cm do 135 cm)
P300633000	Ekstra veliki (XL), pakovanje od 1 kom. (od >135 cm do 170 cm)
P300634000	Ekstra, ekstra veliki (XXL), pakovanje od 1 kom. (od >170 cm do 190 cm)
P300629005	Ekstra mali (XS), pakovanje od 5 kom. (od >48 cm do 58 cm)
P300630005	Mali (S), pakovanje od 5 kom. (od >58 cm do 84 cm)
P300631005	Srednji (M), pakovanje od 5 kom. (od >84 cm do 109 cm)
P300632005	Veliki (L), pakovanje od 5 kom. (od >109 cm do 135 cm)
P300633005	Ekstra veliki (XL), pakovanje od 5 kom. (od >135 cm do 170 cm)
P300634005	Ekstra, ekstra veliki (XXL), pakovanje od 5 kom. (od >170 cm do 190 cm)
P300600005	Osnovno pakovanje (1 mali, 2 srednja, 1 veliki, 1 ekstra veliki)

**Za upotrebu na jednom pacijentu, jednokratni prsluk
za jednog pacijenta**

Broj dela	Opis
P300200000	Srednji (M), za decu (od 58 cm do 69 cm)
P300205000	Veliki (L), za decu (od >69 cm do 79 cm)
P300208000	Ekstra mali (XS), tanak, za odrasle (od >69 cm do 79 cm)
P300210000	Mali (S), za odrasle (od >79 cm do 91 cm)
P300215000	Srednji (M), za odrasle (od >91 cm do 114 cm)
P300220000	Veliki (L), za odrasle (od >114 cm do 132 cm)

Postolje i generator vazдушnih impulsa

Broj dela	Opis
300177000	Komplet za oblikovanje konturne penaste obloge
P300177005	Penasta obloga, konturna, kutija od 5 kom.
143512	Točak
142232	Daljinski upravljač
P004982	Jednokratno crevo za vazduh (1, pojedinačno)
P0049825	Jednokratno crevo za vazduh (10 kom. po kutiji)
142319	Kabl napajanja
142200	Gumena podloga za postavljanje
140660	Komplet odvijača (za montažu)
167004	HILOW pokretno postolje
167243	Komplet točkova
167185	Komplet za sklapanje korpe
170015	Komplet za nožnu papučicu
143513	Sklop korpe
M06883	Alternativno postolje: Komplet za sklapanje Vest alternativnih kolica

VELIČINE JEDNOKRATNIH ODELA

Za određivanje veličine jednokratnih odela postupite na sledeći način:

1. Nek pacijent duboko udahne i zadrži dah.
2. Izmerite obim grudnog koša pacijenta na najširem delu bez zatezanja metra. Žene se mere po liniji grudi.
3. Odaberite veličinu jednokratnog odela na osnovu datih mera.
4. Jednokratna odela su izrađena za pacijente sa minimalnom dužinom grudnog koša (razdaljina od vrha ramena do struka) od 25 cm.

POZIVANJE SERVISIA

Ako je potreban servis proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205, koristite sledeće podatke za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

Prilikom kontakta sa kompanijom Hill-Rom, pripremite serijski broj sa identifikacijske nalepnice proizvoda. Identifikacijska nalepnica proizvoda nalazi se na zadnjoj ploči generatora vazдушnih impulsa.

REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE:

Upozorenje – Samo ovlašćena lica mogu da servisiraju The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205. Ako servisiranje obavljaju neovlašćena lica, može doći do telesnih povreda ili oštećenja opreme. Na aparatu nemojte vršiti izmene bez odobrenja proizvođača. Ako to učinite, može da dođe do telesnih povreda ili oštećenja opreme.

Ako je potreban servis proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205, koristite sledeće podatke za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

GENERATOR VAZDUŠNIH IMPULSA SE NE UKLJUČUJE

1. Proverite da li je kabl napajanja do kraja priključen u strujnu utičnicu na zadnjoj ploči generatora vazdušnih impulsa. Ako je potrebno, izvucite kabl napajanja iz generatora vazdušnih impulsa, a zatim ga ponovo priključite.
2. Proverite da li je kabl napajanja pravilno uključen u ispravnu strujnu utičnicu.
3. Ako problem nije otklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

U JEDNOKRATNOM ODELU NEMA VAZDUŠNIH IMPULSA

1. Ako koristite daljinski upravljač, proverite da li je čvrsto priključen na prednjoj ploči generatora vazdušnih impulsa.
2. Proverite da li su creva za vazduh priključena na jednokratno odelo i u generator vazdušnih impulsa.
3. Uverite se da je pritisnuto dugme **ON** (UKLJUČENO).
4. Ako problem nije otklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

NA EKRANU SE PRIKAŽUJE PORUKA „PLEASE CALL FOR SERVICE“ (NAZOVITE ZA SERVISIRANJE)

Sistem je naišao na neočekivani događaj. Učinite sledeće:

1. Izvucite kabl napajanja iz generatora vazdušnih impulsa, a zatim ga ponovo priključite.
2. Ako problem nije otklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

CREVO ZA VAZDUH TOKOM RADA ISPADA IZ GENERATORA VAZDUŠNIH IMPULSA ILI JEDNOKRATNOG ODELA

1. Potpuno otkačite creva za vazduh iz generatora vazdušnih impulsa i jednokratnog odelu.
2. Iznutra i spolja očistite (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 60):
 - krajeve creva za vazduh
 - ulaze za priključivanje na jednokratnom odelu
 - utičnice ulaza za priključivanje creva za vazduh na generatoru vazdušnih impulsa
3. Priključite creva za vazduh na generator vazdušnih impulsa i jednokratno odelo (pogledajte „Postavljanje generatora vazdušnih impulsa“ na stranici 20).
4. Ako problem nije otklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

NA EKRANU SE PRIKAŽUJE PORUKA „RESTARTING“ (PONOVO POKRETANJE)

1. Sistem je naišao na neočekivani događaj te se ponovo pokreće.
2. Ako problem nije otklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

SPECIFIKACIJE

Karakteristika	Dimenzije
Masa generatora vazdušnih impulsa	8 kg
Visina generatora vazdušnih impulsa	24,1 cm
Širina generatora vazdušnih impulsa	33 cm
Dubina generatora vazdušnih impulsa	24,1 cm
Masa postolja Masa alternativnog postolja	16 kg 10 kg
Visina postolja – najniži položaj	73,6 cm
Visina postolja – najviši položaj	99,1 cm
Materijal jednokratnih odela – omotač za jednog pacijenta i prsluk za jednog pacijenta	Najlon sa poliuretanskom presvlakom
Zahtevi za struju	100 V AC do 230 V AC, 50 do 60 Hz, 3,4 A pri 100 V AC 2,0 ampera na 230 V AC
Zahtevi za osigurače	4 A, 5 × 20 mm (brzi, visokonaponski osigurač)

Uslovi sredine za transport i čuvanje

Uslov	Opseg
Temperatura	Od -25 °C do 70 °C
Relativna vlažnost	93% nekondenzujuća

Uslovi sredine za korišćenje

Uslov	Opseg
Temperatura	Ambijentalna temperatura od 5 °C do 35 °C
Opseg relativne vlažnosti	15% do 93% nekondenzujuća
Atmosferski pritisak	700 hPa do 1060 hPa

KLASIFIKACIJA I STANDARDI

Osiguranje kvaliteta i tehničkog integriteta	ANSI/AAMI ES60601-1 ANSI/AAMI HA60601-1-11 CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1 CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1-11 IEC/EN 60601-1 IEC/EN 60601-1-6 IEC/EN 60601-1-11 IEC/EN 62366-1 EN ISO 13485
Osiguranje kvaliteta i tehničkog integriteta – aparati sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 br. 601.1 EN ISO 13485
Klasifikacija opreme	Klasa II
Stepen zaštite od strujnog udara	BF sa primenjenim delom tipa F
Klasifikacija prema Direktivi 93/42/EEC	Ila
Stepen zaštite od prodora vode	IP21
Stepen zaštite od prisustva zapaljivih mešavina anestetika	Nije za korišćenje sa zapaljivim anestetima.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je aparat za stalno korišćenje koji je klasifikovao Underwriters Laboratories Inc.® (UL) u Sjedinjenim Američkim Državama i koji je licenciralo Ministarstvo zdravlja Kanade.

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska emisija


<p>The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Kupac ili korisnik modela 205 mora da obezbedi da se on koristi u takvom okruženju.</p>		
Ispitivanje emisija	Usaglašenost	Elektromagnetsko okruženje – smernice
RF emisije, CISPR 11	Grupa 1	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 koristi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Dakle, njegove RF emisije su veoma niske, a mogućnost da izazove smetnje na opremi u svojoj blizini je veoma mala.
RF emisije, CISPR 11	Klasa B	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je prikladan za korišćenje u svim okruženjima, uključujući kućno okruženje, kao i u okruženjima sa direktnim priključkom na javnu niskonaponsku elektrodistributivnu mrežu koja obezbeđuje električnu energiju u stambenim objektima.
Emisije harmonika IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisije usled fluktuacije/treperenja napona IEC 61000-3-3	Usaglašen	

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska imunost

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Kupac ili korisnik modela 205 mora da obezbedi da se on koristi u takvom okruženju.			
Ispitivanje imunosti	Ispitni nivo prema IEC 60601	Nivo usaglašenosti	Elektromagnetsko okruženje – smernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktno ± 15 kV kroz vazduh	± 8 kV kontaktno ± 15 kV kroz vazduh	Podovi bi trebalo da budu drveni, betonski ili popločani keramičkim pločicama. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost treba da bude najmanje 30%.
Električni brzi tranzijenti/rafali IEC 61000-4-4	± 2 kV za vodove napajanja ± 1 kV za ulazne/izlazne vodove	± 2 kV za vodove napajanja Nije primenljivo	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje.
Naponski udari IEC 61000-4-5	± 1 kV linijski (međufazni) ± 2 kV između faze i uzemljenja	± 1 kV linijski (međufazni) Nije primenljivo	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje.
Propadi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim vodovima izvora električne energije IEC 61000-4-11	0% U_T tokom 0,5 perioda pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0% U_T tokom 1 periode 70% U_T tokom 25/30 perioda, jednofazno pri 0°. 0% U_T tokom 250/300 perioda	0% U_T tokom 0,5 perioda pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0% U_T tokom 1 periode 70% U_T tokom 25/30 perioda, jednofazno pri 0°. 0% U_T tokom 250/300 perioda	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje. Ako je potrebno korisniku osigurati stalni rad napajanja iz električne mreže, preporučuje se da se model 205 napaja iz neprekidnog izvora napajanja (UPS) ili pomoću baterija.
Magnetno polje frekvencije napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja frekvencije napajanja trebalo bi da budu na nivou tipičnom za standardnu lokaciju u standardnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
NAPOMENA: U_T je napon na izvoru napajanja naizmeničnom strujom pre primene ispitnog nivoa.			

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska imunost

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Kupac ili korisnik modela 205 mora da obezbedi da se on koristi u takvom okruženju.

Ispitivanje imunosti	Ispitni nivo prema IEC 60601	Nivo usaglašenosti	Elektromagnetsko okruženje – smernice
Sprovedena RF IEC 61000-4-6	3 Veff. Od 150 kHz do 80 MHz	3 V	Prenosna i mobilna oprema za RF komunikaciju ne sme da se koristi na rastojanju manjem od preporučenog od bilo kojeg dela modela 205, računajući i kablove, koje se izračunava prema jednačini za frekvenciju predajnika. Preporučena razdaljina Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
Izračena RF IEC 61000-4-3	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ Od 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ gde je P maksimalna nominalna izlazna snaga predajnika u vatima (W) prema specifikacijama proizvođača predajnika, a d je preporučena razdaljina u metrima (m). Jačina polja fiksnih RF predajnika, utvrđena elektromagnetskim snimanjem terena ¹ , mora biti manja od nivoa potrebnog za usaglašenost u svakom frekventnom opsegu ² . Može da dođe do smetnji u blizini opreme označene sledećim simbolom: 

NAPOMENE:

- Na 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši opseg frekvencija.
- Ove se smernice možda ne mogu primeniti u svim situacijama. Širenje elektromagnetskih talasa zavisi od apsorpcije i odbijanja od konstrukcija, objekata i ljudi.
- Elektromagnetska imunost se proverava tokom normalnog rada u vreme ispitivanja. Normalni rad je osnovni način rada koji se koristi. Elektromagnetska imunost se proverava pri podešavanjima 4 za intenzitet i 12 Hz za frekvenciju.

a. Jačine polja iz fiksnih predajnika, kao što su bazne stanice za radio-telefone (mobilne/bežične) i kopnene mobilne radio-stanice, amaterski radio, AM i FM radio i TV radiodifuzije ne mogu se teoretski precizno predvideti. Za procenu elektromagnetskog okruženja s obzirom na fiksne RF predajnike, uzima se u obzir lokacija elektromagnetskog zračenja. Ako je izmerena jačina polja na lokaciji na kojoj se koristi model 205 veća od primenljivog gore navedenog nivoa RF usaglašenosti, potrebno je nadgledati model 205 kako bi se potvrdilo da li radi ispravno. Ako ne radi pravilno, potrebno je primeniti dodatne mere, kao što je promena položaja ili lokacije modela 205.

b. U opsegu frekvencija od 150 kHz do 80 MHz, jačina polja mora biti manja od 3 V/m.

Preporučena razdaljina između prenosne i mobilne opreme za RF komunikaciju i The Vest™ sistema za pročišćavanje disajnih puteva, model 205

<p>The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 predviđen je za korišćenje u elektromagnetskom okruženju sa kontrolisanim smetnjama od izračenih RF talasa. Vlasnik ili korisnik The Vest™ sistema za pročišćavanje disajnih puteva, model 205, može da spreči elektromagnetske smetnje tako što će poštovati najmanje dozvoljeno rastojanje između prenosne i mobilne opreme za RF komunikaciju (predajnika) i The Vest™ sistema za pročišćavanje disajnih puteva, model 205, kao što je preporučeno u nastavku, u zavisnosti od maksimalne izlazne snage opreme za komunikaciju.</p>			
Nominalna maksimalna izlazna snaga predajnika u vatima (W)	Razdaljina u skladu sa frekvencijom predajnika u metrima (m)		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m
<p>Kod odašiljača čija maksimalna nominalna izlazna snaga nije navedena iznad, preporučena razdaljina d u metrima (m) može se proceniti pomoću jednačine koja uzima u obzir frekvenciju predajnika, gde je P maksimalna nominalna izlazna snaga predajnika u vatima (W) prema podacima proizvođača predajnika.</p> <p>NAPOMENE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri vrednosti od 80 MHz do 800 MHz, važi razdaljina za viši frekventni opseg. • Ove se smernice možda ne mogu primeniti u svim situacijama. Širenje elektromagnetskih talasa zavisi od apsorpcije i odbijanja od konstrukcija, objekata i ljudi. 			

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska imunost na opremu za bežičnu komunikaciju

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, model 205 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Kupac ili korisnik modela 205 mora da obezbedi da se on koristi u takvom okruženju.			
Ispitane strane	Frekvencija (MHz)	Nivo strogosti ispitivanja	Razdaljina pri ispitivanju (m)
Prednja, zadnja, leva, desna	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	710	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	745	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	780	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	810	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	870	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	930	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1720	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1845	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1970	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	2450	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5240	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5500	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5785	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

ČESTA PITANJA

- Koliko efikasno The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva tretira područje pluća?
 - Sistem je napravljen tako da podstiče oscilaciju zida grudnog koša kako bi stvorio protok vazduha primenom udara na područje pluća, kako bi se tretirali plućni režnjevi.
- Koliko dugo bi trebalo da traje svaki tretman pročišćavanja disajnih puteva?
 - Lekari obično propisuju trajanje tretmana između 10 i 30 minuta. Propisano trajanje terapije može se razlikovati. Pridržavajte se uputstava lekara ili protokola ustanove.
- Koliko često se mogu sprovoditi tretmani?
 - Učestalost terapija zavisi o postojeće bolesti, starosti i zdravstvenog stanja pacijenta. Lekar pacijenta će propisati raspored prema pacijentovim individualnim potrebama.
- Da li je fizioterapija grudnog koša i dalje potrebna?
 - Pridržavajte se naloga lekara.
- Da li je i dalje potrebna posturalna drenaža?
 - Pridržavajte se naloga lekara.
- Šta će se dogoditi ako pacijent propusti tretman?
 - Jedan propušten tretman u sistemu može i ne mora odmah uticati na zdravlje pacijenta. Međutim, za održavanje zdravlja pacijenta ključna je dosledna, efikasna terapija. Nastojte da se pridržavate plana zdravstvene nege za datog pacijenta koliko je god moguće. Ako propustite tretman, posavetujte se sa lekarom koji je propisao terapiju.
- Da li postoji najbolje vreme za sprovođenje terapije pomoću proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva?
 - Utvrdite raspored koji odgovara pacijentu i istovremeno omogućava vama da dosledno sprovedite terapiju.
- Da li svi pacijenti imaju iste koristi od proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva?
 - Ukupno poboljšanje zavisi od mnogo faktora, koji uključuju postojeću bolest, starost i sadašnje zdravstveno stanje pacijenta.

NAPOMENE:



Hillrom™